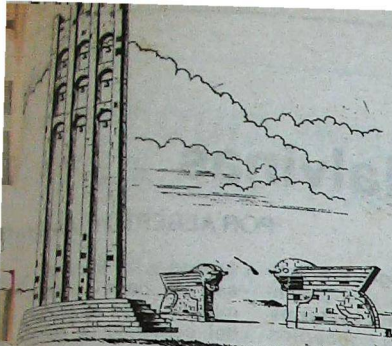




ՄԱՐՏԱԲԱՆ SARDARABAD

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

BUENOS
AIRES
AÑO XI
Nº 340

Miércoles
5
de junio
de 1985

Una vez más

¡Gracias, Argentina!

El jueves 30 de mayo ppdo., a las 20.10, el Honorable Senado de la Nación, a iniciativa de la Asamblea Interinstitucional Armenia y a través de una moción presentada por el Senador Nacional Adolfo Gass, aprobó la Resolución que reconoce la existencia del genocidio armenio, perpetrado por el pueblo y gobierno turcos en 1915.

“En lo que hace a nuestro país, la contribución de los armenios que viajaron a nuestras playas huyendo de la matanza, ha sido singularmente positiva. No sólo se han integrado a nuestra sociedad sino que, con sus condiciones de laboriosidad y honestidad, han creado una comunidad positivamente a nuestro progreso.”

-expresan los Senadores en los Fundamentos del Proyecto

La Asamblea Interinstitucional Armenia agasajó al Senador Gass y envió una nota al Presidente de la Internacional Socialista, Dr. Brandt

(Información en pág. 7)

ՃՈՆ ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆ ՍՐՈՒ ՏԱԳՆԱԿ ՈՒՆԵԳԱԾ

Հաւաստի աղբիւրներէ կը տեղեկանանք թէ Հայաստանի Արտաքին Գործերու նախարար եւ Հայկական ցեղասպանութեան հռչակաւոր պատմաւորան Ճոն Կիրակոսեան Ապրիլի ընթացքին սրտի լուրջ տագնապ ունեցած է:

Արագ դարմանումի համար ան փոխադրուած է Մոսկուա,

որ Գրեմլինի հիւանդանոցին մէջ գործողութեան ենթարկուած:

Կիրակոսեան տակաւին տեւական խնամքի տակ կը գրուիր եւ վիճակը ծանր կը նրկատուի:

«ՊԱՅՔԱՐ»

Պոսքըն

Colabore con los damnificados por las inundaciones

Envíe abrigo y alimentos no perecederos
a los Municipios de las localidades afectadas

10 DE JUNIO:

Día de la reafirmación de los derechos argentinos en las Malvinas:

La estrategia inglesa en las Malvinas

POR ALBERTO E. ASSEFF

Lo dicho por los británicos desde 1982

Desde la guerra de 1982, los británicos no han dicho mucho respecto de las Malvinas. Sin embargo, han dejado ver su estrategia básica. Tanto los laboristas como los conservadores han coincidido en una puntualización esencial: "ninguna política británica atinente a las Malvinas puede prescindir de la consulta a los isleños".

Naturalmente, este respeto por la voluntad de los kelpers no proviene del idealismo puritano. Para Gran Bretaña lo ideal cede ante los intereses. Ello siempre honró el pragmatismo y siempre ha sabido sopesar un factor ineludible: el peso específico del poder propio y del ajeno. Para los británicos, la política internacional nunca fue un juego, sino algo vital. Nunca fue una esgrima de remilgos diplomáticos ni de artilugios jurídicos. Fue y es una relación de poder. Lo primero que mensura un diplomático inglés es el poder del que dispone el país del interlocutor. Muy luego va en consulta de los Tratados o del Derecho Internacional. Además, como el poder es dinámico —de lo contrario Roma seguiría hegemonizando Occidente—, los británicos suelen exhibir comportamientos disímiles, con arreglo al siglo en el cual aborden el conflicto. Si se trata del XIX, con una China decadente y opida, se emplazan en sus señorios costeros, como Hong Kong. Pero si ya estamos en el pórtico del S. XXI, con una China potenciada y bien enlazada con el Pentágono —que se ubica como pieza funda-

mental para frenar la expansión soviética en el sudeste asiático— las relaciones de poder son sustancialmente distintas. Con exquisito pragmatismo, los ingleses acuerdan la devolución del enclave a los chinos, SIN CONSULTA A LOS HABITANTES LOCALES. Sólo se limitan a dar una declaración formal de seguridades. Estas quedarán a merced de los chinos, pero ante el poder real los ingleses nunca dudan: hay que reconocerlos.

Como la Argentina es un país prematuramente declinante, los ingleses saben que el conflicto por las Malvinas es diferible. Ellos quieren extender en el tiempo su presencia, por motivos que más adelante se señalan. Por eso, llevaron pesadas e inútiles conversaciones con nosotros desde 1966. Por eso, por momentos dejaban entrever el ansiado traspaso de la soberanía para, súbitamente, volver sobre sus pasos. Esta práctica anterior a la Guerra tiene una muy simple explicación: la Argentina tiene un poder nacional escaso, no tanto por sus virtualidades, sino por los estragos que ha dejado a su paso una clase dirigente carente, en general, de una virtud modular: el patriotismo. Este —y no el liberalismo— hizo grandes a los ingleses, al igual que a muchas otras naciones, de ayer y de hoy.

proclamados por las Naciones Unidas, lo establecen. Nuestra Constitución, en su art. 14 también. Pero en las Malvinas no puede radicarse nadie de nacionalidad argentina ni tampoco nuestros compatriotas pueden adquirir tierras o casas. Estas prohibiciones constituyen una paradoja. En efecto, los ingleses sostienen que nuestras leyes no son suficiente garantía para que los kelpers continúen gozando de un régimen de libertades. Empero, la legislación argentina es más liberal que la inglesa, por lo menos cotejada con la que rige en las Malvinas. Acá, cualquier inglés puede poseer estancias, establecimientos fabriles y viviendas, inclusive en áreas fronterizas. Esto prueba la falacia del régimen jurídico inglés, sin perjuicio de las perentorias medidas administrativas que nuestro país está obligado a adoptar para poner fin a este peligro que implica la presencia de intereses británicos arraigados, especialmente, en la Patagonia.

Mediante la llamada consulta a los kelpers, Gran Bretaña ha montado una trampa que ya tiene status constitucional. No importa para ellos, la flagrante contradicción que supone que los kelpers son ciudadanos ingleses y, por tanto,

ello mismo significa que no constituyen una población nativa autodeterminable según los conceptos propios del proceso de descolonización impulsado por la O.N.U. Ellos insisten en la consulta, porque ése es el modo de trabar e impedir la transferencia de la soberanía por medios pacíficos. Como, además, la población está cerrada herméticamente, pues los argentinos continentales no pueden radicarse allí, los resultados del referéndum son previsiblemente contrarios a la integridad e intereses argentinos. Por otra parte, nuestros desencuentros intestinos, nuestra inestabilidad política y nuestra decadencia económica no son, para nada, atractivos para estos ciudadanos ingleses que habitan en las Malvinas. Es natural que ellos prefieran ser cola de león, antes que parte menor de un pequeño ratoncito. Ser realistas es un modo de expresar el amor por la Patria, a la cual criticamos para que reaccione, para que ponga término a su lastimoso declive.

En las Malvinas se radicará población chilena

Desde 1982, existe un intenso tráfico entre Punta

Arenas y las Malvinas. Por esa vía llega el abastecimiento y ése es el canal del comercio de carnes y lanas. Este primer paso augura el siguiente: población chilena —paupérrima y desocupada— se radicará en las Malvinas. Como la ley inglesa —nada liberal en esta materia tampoco— termina que a los dos años de radicada, una persona extranjera adquiere automáticamente la nacionalidad británica, los es colegir dos cosas: que la población malvinense se engrosará hasta el punto de hacer viable el proyecto que alienta Londres y que veremos enseguida, y que en la consulta sobre el destino del archipiélago la Argentina tendrá otra corriente de votos contrarios a sus intereses permanentes, proveniente de los chilenos.

(continúa)

Alberto E. Asseff
Abogado, profesor de Historia, Autor, entre otros, de la obra "Proyección continental Argentina. De la geopolítica nacional a la geopolítica mundial". Es presidente de HIRONAKA, el actual titular del Movimiento Nacionalista Constitucional. Profesor del Instituto Mar Manóegian.

La consulta a los isleños es una trampa

Es sabido que los ingleses tienen un sentido muy especial del respeto a los derechos del hombre. Entre estos, existe el de entrar, salir y permanecer en un territorio determinado. Los derechos del hombre,

ESCUELA ISAAC BAKCHELLIAN

Cena Danzante

Será realizada el **sábado 22 de junio**, con motivo de la inauguración del nuevo salón de actos de la institución, gentileza del Sr. Eduardo Bakchellian.

Actuará el Conjunto Folklórico Armenio Tatul Altunian

Organizan: Comisión Directiva y Sub-Comisión de Damas

Corrales 2527. Capital.

21.00 hs.



En Buenos Aires
Calle Maipú 963
Tel. 312-7391 - Télex 2-1406



Mar del Plata
Calle Buenos Aires 1841
Tel. 25002 - Télex 39-874



y Córdoba
Calle Entre Ríos 70
Tel. 42031 - Télex 51-744

Vive el
GRAN HOTEL DORÁ
Para que usted lo disfrute.

Herrajes Otzakian
Grifería Artesanal
Pueyrredón 727 Cap.
T.E.: 86-6533

TURQUIA INSULTA A LA CRISTIANDAD

"Protesta griega a Turquía"

Atenas.- El gobierno de Grecia describió la demolición de una iglesia ortodoxa griega del siglo XIX en Estambul, como una flagelante violación del Tratado de Lausana y un insulto hacia la cristiandad.

Un anuncio del Ministerio de Relaciones Exteriores expresó que a pesar de "repetidas protestas" efectuadas a Angora y a la embajada de Turquía en Atenas, como así también el "así llamado fuerte interés demostrado por el gobierno turco en prevenir la parcial demolición de la iglesia, un equipo municipal de tareas ha entrado en el templo y ha comenzado a demolerlo".

El anuncio agregó que la demolición se realizó a pesar del hecho de que la iglesia de San Jorge —construida en 1830— ha sido proclamada monumento digno de preservación por el Ministerio de Cultura turco, en una decisión publicada el 11 de enero de 1977 en la gaceta oficial del gobierno de Angora.

"La Prensa"
2 de junio de 1985

EL DEFICIT FISCAL TURCO

El déficit fiscal de Turquía se ha duplicado en el

transcurso del primer cuarto del corriente año. Su cifra asciende a los 656 millones de dólares, en oposición a los 325 millones, del mismo período de 1984.

El Instituto Estatal de Estadísticas informó que las exportaciones cayeron en un 4,2 % de 1,70 billones de dólares a 1,06 billones en los primeros meses de 1984.

Keropé Avedissian, creador del flash electrónico en la Argentina

¿Sabía, usted, que el creador del flash electrónico en la Argentina es un armenio?

Su nombre es Keropé Avedissian y su actividad es ampliamente conocida en los medios fotográficos. A tal punto que, una revista especializada sobre material filmico "AGFA", le ha dedicado tres extensas páginas en una nota titulada "Un hombre que ilumina: Keropé Avedissian".

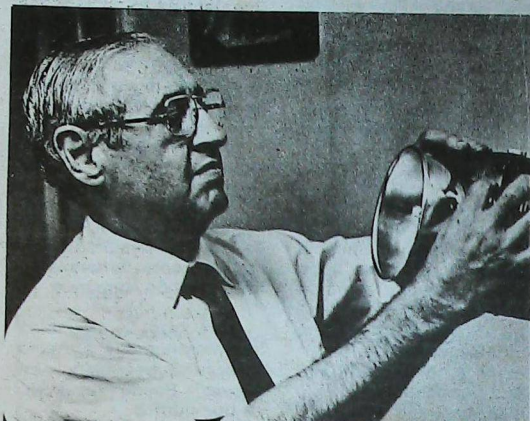
Su historia es la siguiente: nacido en Bulgaria, Keropé Avedissian se radicó en la Argentina a los diecinueve años. Si bien había realizado estudios superiores de técnico electromecánico en Francia, al llegar a nuestro país, tuvo que revalidar sus títulos y continuar su carrera.

Ya en la Argentina, debido a su afición a la fotografía, que se origina en su niñez, integró varios organismos dedicados a esa especialidad, tales como el Foto Club Argentino, y también formó parte de instituciones de nuestra colectividad, especialmente de la Unión General Armenia de Beneficencia.

En 1954, abrió un comercio de fotografía, para el service y reparación de flashes. Pero, ésa no era su meta, sino el diseño y fabricación de flashes, actividad a la que se dedica plenamente, a partir de 1969. El mismo comenta: "Eso de reparar flashes, al comienzo lo hacía apenas como un hobby".

El artículo comienza: "Todo hace intuir que se ingresa al laboratorio de un investigador; al recinto de un hombre para el cual el trabajo constante, el estudio y análisis de sofisticados elementos electrónicos y su aplicación práctica es una de las razones de su vida.

Una sencilla herramienta en sus manos semeja el escalpelo del cirujano, tratando de desentrañar los secretos de transistores, ti-



ristores, circuitos impresos, condensadores, para que al final un destello de luz ilumine, impresionando la película, el rostro de una novia o las bondades de un producto.

Keropé Avedissian, de origen armenio y nacido en Europa, es el único fabricante de flashes en la Argentina. Su industria artesanal que ha buscado siempre comprender y satisfacer las necesidades de los clientes, tiene una historia, que es la historia de ese hombre".

Sus primeros diseños de flashes se remontan a fines de la década del cincuenta, pero las producciones en

serie, comienzan en 1965. Al respecto, dice con sencillez, Avedissian: "No sé si he sido el primer fabricante, pero soy el único que subsiste en la actualidad".

Para concluir, vale la pena insertar la reflexión del periodista, en la parte final de la nota: "La calidez de este hombre, que ha provocado destellos de luz cientos de miles de veces y, sin exageraciones, millones, sobre los argentinos, a través de sus productos con la marca DINASA, está incorporada a la historia de la fotografía contemporánea".

Restaurante "Sarkis"

Especialidad en comidas orientales

Thames 1101 (esq. Jufré)

T.E.: 772-4911

León Carlos Arslanian

Cámara Nacional de Apelaciones en lo Criminal-Correccional-Federal

SERVICIOS FUNERARIOS SIN CARGO PARA LOS AFILIADOS A
Calidad y prestigio
SERVICIOS AMÉRICA
Av. CORDOBA 4737 - TEL. 772-8539/8654

PAMI - OSPLAD
JUBILADOS
PENSIONADOS
Y OTRAS

Remodelamos Baños y cocinas de primer nivel

R.F.P. Construcciones

T.E. 748-0569

MOLINOS "Ararat"

BURGOL CANDEAL GRANEONES

PRODUCTOS DE CARLOS BOYADJIAN

Lacroze 2536 (José Ingenieros)
T.E.: 757-0784

Lola Levi's Wrangler F.U.S. 20 SUCURSALES CORDOBA de M. NOURIKHAN é hijos nour Jean's Lee WADON 40R FANTASMA UFO

CAMISAS gènesis[®] Línea Internacional

■ CAMISAS Leñadoras
■ CAMPERAS Leñadoras (c/corderito)
Impactante colección Otoño-Invierno

Avda. del Trabajo 2087/9 Cap. Fed. T.E.: 631-3860

24 DE ABRIL EN MONTEVIDEO:

Palabras del Dr. Roberto Malkassian

(fragmentos)

Entonces, se decide volver el Informe a la Subcomisión; o sea que se lo toma como una versión provisoria, no definitiva. Esto sucede en febrero-marzo de 1979.

Después, hay un período de silencio, alrededor de la cuestión. Creo que también los países se dieron cuenta de que el tema se estaba politizando y más allá de un "Informe sobre Genocidio", la cuestión se derivaba por la vehemencia con que en el '79 se pudo detener la sangre antes de que llegara al río; estaba derivándose a un Informe sobre Genocidio de los Armenios y no a un Informe sobre Genocidio.

Ese pequeño parágrafo 30 estaba tomando una dimensión gigantesca al lado de los trescientos que tenía todo el Informe.

La referencia a los armenios es de cinco o seis líneas, pero es suficiente. Los armenios vamos detrás de un papel para el reconocimiento.

(...)

Uno de los ex-directores del Departamento de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, prof. Theo Van Boven, quien estuvo en Buenos Aires el año pasado; en la oportunidad, tuvo contactos muy intensos con las entidades armenias de Buenos Aires y explicó que él tomó la iniciativa personal de tratar de desbloquear ese Informe, de llevar otra vez a la circulación, el Informe sobre Genocidio de las Naciones Unidas. Y es así que, a fines del '83, impulsa al Con-

sejo Económico Social a pedir a la Comisión y ésta a su vez, a la Subcomisión, que nombre un nuevo relator especial, un nuevo experto, con la finalidad de reelaborar y poner al día el viejo Informe del ruandés, de quien no se supo nunca nada más.

Ese nuevo experto es designado a fines del '83 por la Subcomisión y esta función recae sobre el experto inglés, prof. Whitacker, que es internacionalmente conocido como defensor de los Derechos Humanos.

(...)

¿Qué hizo la Asamblea Interninstitucional Armenia ante la Subcomisión, en agosto? Puedo resumirlo en tres puntos.

1º) Hizo las gestiones necesarias para que el tema del Informe sobre Genocidio fuera tratado ya que "misteriosamente" había desaparecido del Orden del Día.

2º) Instó al prof. Whitacker a que no sólo hablara del genocidio en general, sino que hiciera mención específica del caso armenio y promoviera un debate al respecto.

3º) Se impulsó la intervención de cierto número de expertos y además, de organizaciones internacionales no gubernamentales, para que no sólo afirmaran la realidad histórica del genocidio armenio sino que pidieran también, a Whitacker la inclusión del ejemplo armenio en el Informe, como caso de genocidio. Eso también se cumplió.

(...)

Los organismos internacionales no gubernamentales hacen realmente el trabajo de base tanto en la Comisión como en la Subcomisión. Es gracias a su labor que aparecen las denuncias en las Naciones Unidas, que dicen que en tal o cual lugar del planeta se está violando tal o cual derecho humano. Son organismos que tienen un gran prestigio, por lo que tuvimos la fortuna de que varios de ellos hicieran declaraciones ante la Subcomisión, para pedir a Whitacker que incluyera el caso armenio en el Informe.

Toda esa acción llevaba como finalidad establecer, desde el primer momento, las bases sobre las cuales debía fundarse Whitacker para confeccionar un Informe, para asegurar, por un lado, su propia posición al respecto y comprometer, desde ya, a un grupo activo de expertos, miembros de la Subcomisión.

La finalidad era, entonces, concientizar a estos expertos para que vieran que aquí hay un problema con los armenios, en un Informe que es crucial para los intereses de los armenios de todo el mundo.

No es una cuestión histórica; es algo que estamos sufriendo hoy en día; porque si estamos donde estamos y somos lo que somos no es porque nuestros abuelos, que se salvaron, decidieron instalarse aquí o allá sino porque formamos parte de un pueblo que se pretendió exterminar, que se arrancó desde sus raíces naturales; se destruyó su cultura, se aniquiló su potencial económico y se tuvo que refugiarse en otros lados para empezar de cero. Por eso, les damos gracias a países como Uruguay, Argentina y otros,

donde se nos ha recibido con los brazos abiertos, y donde hemos vuelto a vivir.

Eso es lo que hizo la primera generación de armenios que se pudo salvar, digamos, la de nuestros abuelos. La generación de nuestros padres trató de afianzar eso que se estaba construyendo y creo que ya ha llegado la hora de que nuestra generación tome un rol activo en este sentido y vaya adelante para lograr la reivindicación de nuestra seguridad nacional.

(...)

¿Cuál fue el resultado del trabajo de agosto de 1984?

Se ve en el Informe, que contiene treinta y siete resoluciones. La primera es la dirigida a Whitacker, en la que se hace un pedido concreto de la Subcomisión para que ese Informe que está reelaborando (cosa que los turcos no querían que hiciera) sea presentado en la sesión de agosto de este año.

Esa primera resolución de la Subcomisión, elevada a la Comisión, significa la decisión de la Subcomisión de inscribir en su Orden del Día, para agosto de 1985, el tratamiento del tema referente al genocidio. Eso significa que ya no habrá más sorpresas en cuanto a que el tema se volatiliza por obra y gracia ¡vaya a saber de quién! (aunque todos sospechamos de quién se trata).

La importancia de esa resolución es la remisión que hace a través de la nota número 31 de esta resolución, al capítulo 4º de ese Informe, donde se dedican cuatro páginas al tratamiento de lo que se discutió sobre el genocidio en agosto del año pasado. Allí, existen tres párrafos que

mencionan específicamente a los armenios y se indica, con claridad, que la voluntad de las intervenciones de la Subcomisión es la de incorporar el caso armenio como un caso de genocidio.

(...)

El 15 de marzo ppdo., último día de sesiones, es el punto 19 del Orden del Día de la Comisión, es decir, el tratamiento del Informe de la Subcomisión acerca de su trabajo del año 1984, fue aprobado por consenso, por los cuarenta y tres países de la Comisión. O sea que, a pesar de los problemas de cuestionamiento de metodología, de todas maneras, se aprobó, por consenso, el informe entero.

Creo que es útil que cuente que, paralelamente a este trabajo en la Comisión, en mi calidad de delegado de la A.I.A., asistí prácticamente a todas las sesiones de la Comisión, lo que me permitía constatar que Turquía era atacada por varios organismos internacionales en diversos temas; por ejemplo, tratamiento de encarcelados, torturas, persecuciones a los kurdos.

En plena sesión de la Comisión, salió publicada en los diarios, una condena de un tribunal militar turco a veintidós kurdos, y un grupo de doscientas personas, de veinticinco y cuarenta y cinco años de cárcel. Esto significó, además de la torpeza política de lanzar algo así en plena sesión de la Comisión, una protesta de los grupos defensores de los Derechos Humanos.

Además, existe en la Comisión, una lista que se trata reservadamente, donde se ubican los países que violan sistemáticamente los Derechos Humanos. En esa lista, afortunadamente, no están más Argentina y Uruguay. Pero Turquía sigue estando, a pesar de los esfuerzos que hizo por salir de ella.

(continúa en la pág. 99)

Wilton Palace Hotel

Reservas locales

T.E.: 41-1818
41-8843
41-8816
41-9483
41-9196
42-2563

Reservas internacionales

T.E. 42-6623
42-6639

Fiestas y Convenciones

T.E. 44-8024

Gerencia

T.E. 42-6645
44-4993

CALLAO 1162 C.P. 1023
casi esq. Santa Fe



MARMOLERIA-GRANITERIA

Antokolec & Reizner

S.A.I.C.F.I.

Bóvedas - Monumentos
Placas de bronce - Fotos

AV. INT. CROVARA 2817. TABLADA. T.E.: 652-4782
DONOVAN 746. TABLADA. (frente Cement. nuevo)

. Remises

. Sepellos

. Traslados

CASA

Rivera

CORALLO, CUFARO Y CIA.

Jubilados, pensionados, cónyuges y filiales. sin cargo
Av. Córdoba 4902

T.E.: 773-2800/772-3288

Su café molido
al gusto oriental

"Gran Visir"



Boedo 510 Tel. 97-4763

Palabras del Dr. Roberto Malkassian

(viene de pág. 4)

pero, en las sesiones de febrero-marzo del '85, se reunió la Comisión y se comprobó que sigue violando sistemáticamente los Derechos Humanos. Fijense cómo, para Turquía, sería importante la sesión que, a pesar de no ser miembro de la Comisión, sino observador, tenía destacada la delegación más importante, de seis personas, de las cuales cuatro estaban permanentemente en la banca de Turquía en la Comisión.

La reacción, frente a los ataques que sufrió, por parte de los organismos internacionales no gubernamentales, fue nula, prácticamente.

(...)

Además de esta tarea, lo que la A.I.A. hizo a través de mí, en Ginebra, fue contactarse con todo un grupo muy vasto de países (con más de la mitad de los cuarenta y tres presentes) para explicarles nuestra inquietud, presentar notas, para pedir el apoyo de estos países a la acción que estamos realizando, explicándoles que hay un informe en elaboración que, en agosto, se va a presentar; que posiblemente fuese aprobado y que ese informe iba a ser considerado en la Comisión, dentro de un año, es decir en febrero-marzo de 1986. Para eso pedíamos el apoyo de sus gobiernos.

Históricamente, las grandes potencias, tanto E.E.U.U. como la U.R.S.S., votaron a favor de la causa armenia, cada vez que se tocó un tema en la O.N.U.

(...)

También fue interesante la acción llevada a cabo en Ginebra en este período, porque tuve la ocasión de pedir una entrevista a S.S. Vazken I, en París, ocasión en que le informé acerca de

la tarea que estaba realizando la agrupación de entidades armenias en Argentina. Su Santidad, además de mostrarse vivamente complacido y felicitarnos, dejó el mejor de los deseos para el futuro y nos impartió su bendición.

A su vez, toda la documentación que surgió a través de este trabajo y que en definitiva, es lo que demuestra en concreto, las realizaciones, fue discutido con las comunidades armenias de E.E.U.U., Suiza, Bélgica y Francia, hecho que tuvo como finalidad principal, colaborar en esta acción, para que la mayor cantidad posible de estados estén alertas frente a esta cuestión, y que para cuando el tema se presente, sea en la Subcomisión como en la Comisión, haya todo un terreno preparado y una voluntad política comprometida, para llevar a cabo el reconocimiento. Eso es lo que se está haciendo en la Argentina y es lo que, de alguna manera, se hizo en el Senado uruguayo.

(...)

Mi conclusión personal es que el tema del genocidio armenio está bien encarrilado y que hemos hecho un circuito de compromisos en la medida de nuestras pequeñas posibilidades, tanto en el ámbito internacional como en el local. Si persistimos en nuestros esfuerzos y aprovechamos la debilidad de Turquía y la buena voluntad de varios estados, podemos llegar al reconocimiento por el honor y la memoria de nuestros antepasados y recuperar la dignidad nacional de nuestro pueblo.

En eso contamos con la ayuda de todos y esperamos contar con la ayuda de muchos más.

7 DE JUNIO - Día del Periodista -

El próximo 7 de junio es el "Día del Periodista", razón por la cual este Semanario hace llegar sus saludos a todos los periodistas de nuestro país y especialmente a los de nuestra colectividad, quienes, aún sin tener ese título, desempeñan la tarea periodística con la misma dedicación y profesionalismo.

¿Por qué se ha elegido esa fecha?

El 7 de junio de 1810 apareció la "Gaceta de Buenos Ayres" que fue el primer periódico del gobierno surgido de la Revolución de Mayo.

Fundado por el Dr. Mariano Moreno, secretario de la Primera Junta de gobierno, en él se publicaban artículos que mantuvieron latentes los ideales de la independencia.

Así surgió una voz distinta, cuyo objetivo era concientizar a la gente acerca de la realidad que vivía, y mantener firmes los ideales de libertad.

Por esa razón, se considera el 7 de junio como el día del nacimiento del pe-

riodismo argentino y, en homenaje a la "Gaceta", que dejó de aparecer el 12 de setiembre de 1821, y a su director, Mariano Moreno, se instituyó esa fecha como "Día del Periodista".

¿De dónde proviene el término "gaceta"?

Su origen debe buscarse en la Italia del siglo XVI, cuando apareció una publicación de noticias y avisos.

Esta se vendía por una moneda llamada "gazzetta", que llevaba la imagen de una urraca ("gazza" en italiano).

Por asociación de ideas, al tiempo, se llamó "gazzetta" a la publicación, término que se hizo tan popular que fue adoptado, posteriormente, por periódicos de distintos países.

(3) Núm. 1º Pág. 4

GAZETA DE BUENOS-AYRES.

JUEVES 7 DE JUNIO DE 1810.

*Rara temporum felicitas, ubi sentis qua velle,
et que sentias, dicere licet.*
Tacito lib. 1. Hist.

ORDEN DE LA JUNTA.

Desde el momento en que un juramento solemne me hizo responsable a esta Junta del delicado cargo que el Pueblo se ha dignado confiarle, he sido incansable el desarrollo de los individuos que la forman, para llenar las esperanzas de sus conciudadanos. Abandonados casi enteramente a sus...

U.G.A.B.-Deportes-U.G.A.B.-Deportes-U.G.A.B.-Deportes-U.G.A.B.-Deportes-U.G.A.B.-Deportes

PROGRAMA DE ACTIVIDADES DEPORTIVAS QUE SE DESARROLLAN EN LA INSTITUCION

Volley

FEMENINO-MASCULINO

Lunes y miércoles de 16.30 a 24.00 hs.

BASQUET

Masculino

Jueves de 16.30 a 24.00. Sábados de 9.00 a 13.00 hs.

YUDO

FEMENINO-MASCULINO

Edad libre

Miérc. de 16.30 a 19.30 hs. - Sábados de 18 a 20 hs.

Fútbol de Salón

Edad libre

Martes y vier. de 16.30 a 24 hs. - Sábados de 14 a 20

Gimnasia Jazz y Modeladora

Lunes y miércoles de 11.00 a 12.00 hs.

Ping-pong

Sábados de 15.00 a 17.30 hs.

-INSCRIBASE-

U.G.A.B.-Armenia 1322-U.G.A.B.-Armenia 1322-U.G.A.B.-Armenia 1322-U.G.A.B.-Armenia 1322

PROBING

Consultores de Empresas

- Sistemas administrativos - Computación
- Recursos humanos
- Selección de personal superior
- Sociedades comerciales.
- Asesoramiento impositivo.
- Asesoramiento en gestión de negocios.

Paraná 539 - 4º Of. 29

(017) Capital - T.E. 46-6727

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

Canning 1317

T.E.: 71-4571

El partido Armenagán

Carta orgánica y bases

(continuación)

ORGANIZACION:

El partido Armenagán estaba compuesto por miembros activos y adherentes. Activos eran aquellos miembros que aceptaban las reglas del Partido, ejecutaban órdenes y abonaban un impuesto en forma regular.

Adherentes, por el otro lado, eran aquellos compatriotas que compartían la Carta Orgánica del Partido, colaborando moral y materialmente con él, aunque sin estar sujetos a estatutos y órdenes.

COMITE CENTRAL:

El Partido Armenagán conformaba su organismo máximo con delegados de cada una de sus filiales y era el responsable de regir la estrategia de la labor revolucionaria. Asimismo, era el nexo con las filiales y otros cuerpos revolucionarios, y por supuesto, era el que decidía el momento y el tiempo de las movilizaciones generales.

FILIALES Y CIRCUNSCRIPCIONES:

La agrupación de miembros activos por zonas se dividía por circunscripciones de acuerdo con la decisión del Comité Central.

Cada una de ellas tenía una Comisión Directiva, que organizaba las actividades revolucionarias de la circunscripción, mantenía los contactos pertinentes con el Comité Central, así como con Comisiones Directivas de otras filiales.

Cada una de las filiales contaba con reglamentos internos adecuados a las necesidades de cada zona. En ellos se mencionaban los derechos y obligaciones del afiliado, el modo de efectuar las elecciones de las Comisiones Directivas y la elección de delegados al Comité Central.

Estos reglamentos internos no podían contradecir cualquier punto del Estatuto Básico de la Organización.



Mgrdich
Avedissian-Terlemejian

Dirigente, activista y fundador del Partido Armenagán.

Luego de la heroica defensa de Van, que duró del 3 al 10 de junio de 1896, mientras se dirigía a Persia junto a setecientos agueridos partidarios, y antes de llegar a la frontera, fue muerto junto a sus compañeros, luego de una encarnizada lucha contra tropas turcas.

Recopiló
Daniel Youssefian

CURSOS ESPECIALES

Por la presente, el Instituto Marie Manogian de la Unión General Armenia de Beneficencia pone a vuestro conocimiento, los cursos que se dictarán durante el mes de junio:

Computación

. Programación estructurada (primer nivel)

miércoles y jueves, de 19.00 a 21.00 hs.

. Introducción a la Computación

Martes y viernes de 17.30 a 19.30 hs.

Inglés Funcional

Miércoles y viernes, de 17.00 a 19.00 hs.

Dactilografía

Miércoles y jueves, de 19.00 a 21.00 hs.

Contabilidad Práctica

Martes y jueves, de 19.00 a 21.00 hs.

Matemáticas

(Clases de apoyo)

Miércoles y viernes de 17.00 a 19.00 hs.

Armenio Funcional

Sábados de 17.00 a 19.00 hs.

Inscripción en Secretaría, de lunes a viernes de 8.00 a 14.00 y de 17.00 a 21.00

ARMENIA 1322. CAPITAL.

EL TERMINO "DEMOCRACIA" Y SU INTERPRETACION

Uno de los temas contemporáneos, en especial en nuestro país es el de la DEMOCRACIA.

Muchas son las definiciones de este vocablo, ya que mucha es su antigüedad. Ya en el siglo V a. de C. decía Pericles que la democracia es el "gobierno de muchos". De Pericles a Lincoln, quien definió la democracia como "gobierno del pueblo, por el pueblo y para el pueblo", fueron muchos los cambios y las interpretaciones que sufrió la democracia.

Si se realizara una encuesta a los gobernantes de cada país de la Tierra, nos sorprendería, sin lugar a dudas, cómo todos afirmarían que son democráticos. Entonces, ¿por qué las diferencias?, ¿qué hace progresar a una nación más que a otra?

Si analizamos la historia, comprobaremos que los países no son ricos porque tengan muchos recursos naturales o pobres porque carezcan de ellos.

Bolivia, con su petróleo, sus minas de estaño y sus praderas, es potencialmente más rica que Suiza, y sin embargo hay un abismo entre sus niveles de vida.

El territorio de Japón cabe más de ocho veces en el nuestro, sin petróleo, obligado a importar más del 90% del mineral de hierro que abastece su industria, y sin embargo...

La diferencia radica en la fecundidad creadora de sus sistemas de gobierno.

Al ser sancionada la Constitución, la Argentina era un semi desierto, con una gran parte de su territorio dominada por los indios. En 1862, de trescientos mil ciudadanos habilitados para votar, doscientos cincuenta mil eran analfabetos; se importaba trigo de Chile. Apenas setenta años después, en 1922, su potencial económico cubría el 52% del de América del Sur. El Brasil, que nos seguía, llegaba apenas al 26%. Hoy Brasil duplica nuestro desarrollo. ¿Qué fue lo que pasó?

La Nación Argentina se olvidó de su Constitución; no recordó que ella era republicana, democrática y con su ideología liberal. Transformó, hace apenas cuarenta años, a la nación en un estado omnipotente, con un sector público que se queda con más del 50% del ingreso nacional, con controles de precios, de salarios, de cambios, de tasas de interés, etc., etc., etc. Se transformó en un gobierno del estado, por el estado y para el estado.

Hace ciento cincuenta años, Alexis de Tocqueville escribió: "El estado cubre toda la sociedad con una red de complicadas y minuciosas reglas, que impiden, incluso a los ricos en ideas, elevarse por encima de la masa. No paraliza, ciertamente, la voluntad del individuo, pero la ablanda, la doblega y le impone su mandato... No destruye, pero impide la creación. No establece la tiranía, pero crea dificultades, oprime, excita los nervios, debilita, mutila y aplasta finalmente a cada nación hasta el nivel en el cual los individuos no son más que manadas de animales de trabajo, cuyo guardián es el gobierno".

Vemos, pues, que no basta solamente con democracia a secas como en la antigua Grecia, pues como sabemos, Aristóteles justificaba la esclavitud; a la democracia hay que amalgamarle los términos república (el pueblo delega el poder en sus representantes) y liberal (limitación al poder del estado).

Preconceptos, frases hechas, sofismas deliberadamente usados para confundir a esa enorme muchedumbre de votantes no preparados para discernir, conforman el plano inclinado por el cual se está deslizado esta deformación de la genuina democracia hacia metas oscuras.

A quienes cultivan esa democracia a secas, que no se define, habría que recordarles la conocida frase de Jacques Rueff: "Sed liberales, sed socialistas, pero no seáis mentirosos".

SERGIO C. NAHABETIAN

La Asamblea Interinstitucional Armenia agasajó al Senador Gass



En la foto, habla el Senador Adolfo Gass. De izq. a der.: prof. Morales, Sr. Minás Bartamian, presidente de la A.I.A., Sr. Michel Karahanian, Sr. Anselmo Sule, Sr. Leandro Despouy.

La Comisión Directiva de la Asamblea Interinstitucional Armenia de la Argentina (A.I.A.), ofreció una recepción al Senador Nacional Adolfo Gass, presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores del Honorable Senado de la Nación, con motivo de la aceptación de la resolución emanada del Senado, a través de la cual se promueve el reconocimiento del genocidio armenio.

Estuvieron presentes en

la reunión, que se desarrolló en la sede de la U.C.A. de Marash, el senador Anselmo Sule, Vicepresidente de la Internacional Socialista, el profesor Carlos Morales, de la Universidad de México, el Dr. Leandro Despouy, experto jurídico del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de la República Argentina, el Dr. Guisado, asesor jurídico de la Comisión de Relaciones Exteriores del Senado de la Na-

ción, y el periodista Carlos Varela, del diario "El día" de México.

En el transcurso de la cena, el Sr. Michel Karahanian, presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores de la A.I.A., presentó al senador Adolfo Gass, quien informó a los presentes que, apenas dos horas antes, gracias a las gestiones de la Asamblea Interinstitucional Armenia, el Honorable Senado de la

Carta de la A.I.A. al Presidente de la Internacional Socialista

Con un discurso alusivo del Presidente de la Nación, Dr. Raúl Alfonsín, fue clausurada, el 30 de mayo ppdo., la reunión del Comité de la Internacional Socialista para América Latina, del que participaron representantes de distintos países y organizaciones no gubernamentales.

La Asamblea Interinstitucional Armenia de la Argentina (A.I.A.), presente en dicha reunión, entregó al Secretario y al Vicepresidente 1° de la Internacional Socialista, Sres. Penti Vahanan y Anselmo Sule una carta dirigida al Sr. Willy Brandt, presidente de la misma entidad, en la que expone el problema de la causa armenia, las atrocidades del genocidio armenio, los trabajos de distintas organizaciones armenias y de la Asamblea Interinstitucional Armenia ante la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección de las Minorías y ante la Comisión de Derechos Humanos de la Organización de las Naciones Unidas, para pedir que el Socialismo Internacional, en su próxima reunión, apoye las gestiones armenias, para el reconocimiento del genocidio armenio en las Naciones Unidas.

Además, los representantes de la A.I.A. entregaron veinticinco paquetes de notas, relativas al problema, a miembros de distintos países, que participaron de la reunión.

(ver foto en pág. 8)

Nación había dictaminado a favor del proyecto de reconocimiento del genocidio armenio, hecho que fue coronado con un fuerte aplauso.

También hicieron uso de

la palabra el Vicepresidente de la Internacional Socialista, Anselmo Sule, y el profesor Morales, quienes se refirieron al genocidio y a los derechos del pueblo armenio.

REFACCIONES

Financiación en cuotas

- Sin intereses -

Albañilería - Plomería - Gas - Pintura

HB Construcciones

T.E.: 773-5552

CONFERENCIAS DEL C.O.A.R.A.:

Disertará el Dr. Bertaina

El ciclo de conferencias organizadas por el Comité Argentino Armenio de la Unión Cívica Radical (C.O.A.R.A.) continuará el próximo 6 de junio, a las 20, en las instalaciones de la U.C.A. de Marash, ocasión en la que el Secretario Nacional de Hacienda, Dr. Norberto Bertaina de-

sarrollará el tema "La reforma tributaria".

Acompañarán al citado funcionario, el presidente de la Dirección General Impositiva y el director nacional de Aduanas.

El público podrá requerir información, durante la charla, sobre los tópicos que resulten de su interés.

Macipe & Minassian
Despachantes de Aduanas
Importación y Exportación
Mudanzas internacionales

Maipú 971 8° B. Cap.

T.E.: 312-4144/311-3841

AUTOMOTORES BRAZO LARGO S.A.

de Gregorio Der Ohanessian

planes especiales para la colectividad

Concesionario oficial: Av. Gaona 4467. Ciudadela. 653-6419/6551
Av. Gral. Lavalle esq. Larrea (2800) Zárate (B.A.) T.E.: 0328-4021

Enseñanza de Ballet
Estudio Palermo

DIRECCION: MABEL SILVERA



Danza pre-escolar

Niños- Adolescentes- Adultos

GURRUCHAGA 2122
(Plaza Italia)

T.E.: 72-8435
Secretaría: de 15 a 20.30 hs.



El Honorable Senado de la Nación aprobó el Proyecto de reconocimiento del genocidio armenio

COMUNICADO DE LA A.I.A.

Buenos Aires, mayo de 1985

La Asamblea Interinstitucional Armenia comunica a la comunidad armenia de la Argentina que, a raíz de gestiones iniciadas a mediados del año pasado y confirmadas por notas de fecha 9 de enero y 13 de mayo de 1985, se ha dado ingreso en la Comisión de Relaciones Exteriores y Culto del Honorable Senado de la Nación, a un proyecto de Comunicación al Poder Ejecutivo de apoyo al reconocimiento internacional del genocidio armenio, cuyo texto, con la nota remitida por el Senador Adolfo Gass, se adjuntan al presente.

Alejandro Semizian

Pedro Luis Bartamian

Carta del Senador Adolfo Gass a la A.I.A.

El Presidente de la Comisión de Relaciones Exteriores y Culto del Honorable Senado de la Nación, Adolfo Gass, tiene el agrado de dirigirse a los señores PRESIDENTES de la ASAMBLEA INTERINSTITUCIONAL ARMENIA y de la COMISION JURIDICA TECNICA DE LA ASAMBLEA INTERINSTITUCIONAL ARMENIA, con el objeto de adjuntarles con la presente, copia del proyecto de comunicación solicitando, al Poder Ejecutivo Nacional para que se instruya a nuestra delegación ante la Organización de las Naciones Unidas, a fin de que apoye la inclusión de los asesinatos de armenios ocurridos en 1915, en las prescripciones de la Convención de 1948 sobre condena de genocidio.

Habida cuenta de ello, una vez más la UNION CIVICA RADICAL ha sabido satisfacer los requerimientos de esa querida colectividad armenia que de nuestra tierra hicieron la propia.

Cordialmente,

Buenos Aires, 20 de mayo de 1985

D. Pedro Luis BARTAMIAN
Dr. Roberto M. MALKASSIAN
S.D./

PROYECTO DE COMUNICACION

EL SENADO DE LA NACION:

Vería con agrado que el Poder Ejecutivo —a través del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto—, instruya a nuestra delegación ante la Organización de las Naciones Unidas, para que apoyen el pedido del pueblo armenio requiriendo la inclusión de los asesinatos ocurridos en el año 1915, en las prescripciones de la Convención del año 1948, sobre condena al genocidio.

Senadores: Adolfo Gass, Luis Agustín Brasesco, Faustino M. Mazzucco, Humberto C. Sigal, Antonio Nápoli, Edison Otero.

FUNDAMENTOS

El 24 de abril de 1915, se inició una acción de destrucción de los armenios, que daría lugar a la masacre de un millón y medio de víctimas entre hombres, mujeres y niños.

No solamente se produjo una enorme masacre sino que, además y antes de su muerte, los armenios fueron privados de sus hogares y pertenencias, empujados al desierto y sometidos a todas clases de martirios y privaciones.

Los armenios de todo el mundo, que recuerdan ese primer genocidio del siglo XX, constituyen, en su diáspora, un pueblo progresista y democrático que reivindica la declaración como tal, de tan luctuoso proceso.

En la actualidad, en la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección de las Minorías (Organización de las Naciones Unidas), se encuentra en trámite de reelaboración y puesta al día un Informe sobre Prevención y represión del crimen del genocidio, en el que se intenta reinsertar el tema de los armenios.

Cabe destacar, que en el Informe definitivo sometido a la Comisión de Derechos Humanos del organismo mencionado precedentemente, un párrafo que lleva el número treinta y trataba sobre la cuestión, había sido suprimido como consecuencia de presiones, habiendo la Comisión reexpedido, sin resolver, el mencionado informe al nuevo redactor designado por la Organización.

La consideración del informe tendrá lugar en la ciudad de Ginebra, Suiza, en el próximo mes de agosto, cuando se reúna la Subcomisión, por lo que resulta oportuno, y a la vez urgente, adoptar las medidas necesarias como la que se propone.

En lo que hace a nuestro país, la contribución de los armenios que viajaron a nuestras playas huyendo de la matanza, ha sido singularmente positiva. No sólo se han integrado a nuestra sociedad sino que, con sus condiciones de laboriosidad y honestidad, han creado una comunidad positivamente a nuestro progreso.

El Presidente YRIGOYEN, en 1920, al reconocer a la República de Armenia, señaló las condiciones que adornaban a ese pueblo, e inauguró una era durante la cual la Argentina ha expresado su permanente solidaridad con el mismo.

Por tales motivos, se solicita la aprobación del adjunto Proyecto de Comunicación.

Adolfo Gass, Luis Agustín Brasesco, Humberto C. Sigal, Faustino M. Mazzucco, Antonio O. Nápoli, Edison Otero.

LA A.I.A. CON MIEMBROS DE LA INTERNACIONAL SOCIALISTA



Los Sres. Haig Shahinian y Michel Karahanian, en nombre de la Asamblea Interinstitucional Armenia, entregan una nota a miembros de la Internacional Socialista, para el Dr. Willy Brandt.

Extracto del Proyecto de Declaración del Senado

AÑO 1985
REPUBLICA ARGENTINA

Folio 43

N°243

SENADO DE LA NACION

Extracto: Gass y otros: Proyecto de declaración solicitando se instruya a nuestra delegación ante la Organización de las Naciones Unidas para que apoye la inclusión de los asesinatos de armenios, ocurridos en 1915, en las prescripciones de la Convención de 1948, sobre condena al genocidio.

Año 1985. Se dio cuenta: 22 de mayo de 1985. Comisión de Relaciones Exteriores y Culto.

La prensa mundial, sobre el Conjunto de Danzas Folklóricas de la República de Armenia

El Conjunto Estatal de Danzas de la República de Armenia, formado en 1958, y que ha sido honrado con el título de "Colectividad emérita", goza de gran fama en toda la U.R.S.S. y en muchos países del mundo.

Sus creadores y padrinos han sido los coreógrafos Edward Mirzoyan, Azad Gharibian, Illia Arbatian, Vartkes Rashidian y el compositor Jachadur Avedisian.

Los inagotables tesoros del arte coreográfico armenio, el interés vivo por la cultura de los antiquísimos pueblos del mundo, estimularon la creación de este conjunto de danzas folklóricas.

Su actual director artístico es Vanush Janamirian, artista emérito de la República de Armenia. Desde que Janamirian se hiciera cargo del conjunto, éste obtuvo un estilo inconfundible, a través del cual mantiene la fidelidad a las tradicionales danzas armenias.

A solo un año de su formación, el conjunto se presentó en Moscú, con éxito resonante y considerado por la crítica y el público, como de primer orden.

El grupo ha viajado del Extremo Norte y Siberia hasta las repúblicas tradicionales, y en todas ellas ha demostrado sus cualidades artísticas, hurríanismo y profesionalismo.

Un periódico cultural escribía, al respecto: "El conocimiento de la obra coreográfica de un pueblo significa siempre el conocimiento de la vida del mismo. El Conjunto de Danzas de Armenia cumple ampliamente esa misión".

Aram Khachatourian y el destacado coreógrafo Igor Moiseiev, virtieron elogiosos comentarios acerca de este conjunto, que ha recorrido más de treinta países, y en todos ellos ha recibido cálida acogida. En Europa, Cercano Oriente, África, América Latina y los EE.UU., los bailarines armenios han cautivado al público con su arte maravilloso e inconfundible.

La prensa latinoamericana ha calificado al grupo como uno de los mejores de la U.R.S.S.



El Conjunto, durante su última actuación en Buenos Aires.

Fotos: Martín Keskiskian

El "New York Times", luego de su actuación en el recinto de la Organización de las Naciones Unidas y en la famosa sala "Carnegie Hall" escribía en sus páginas: "La presentación del Conjunto de Danzas de Armenia ha sido uno de los hechos más notables, dentro de la vida cultural de la ciudad".

En casi todos los diarios de los EE.UU. se leían elogios para este conjunto.

Durante la gira del ballet por Francia, "France Soir" publicó la reseña de la crítica musical Lunié Rantel: "Es imposible permanecer indiferente a la llamada ardiente e imperiosa de estas danzas. Enérgicas y flexibles, alegres y apasionadas, las danzas reflejan el alma del pueblo, con alegría".

El repertorio del conjunto es muy rico y variado; lo componen no sólo las danzas folklóricas tradicionales armenias sino las de muchos países del orbe. El elenco artístico está formado por sesenta bailarines y es acompañado, en sus presentaciones, por un conjunto musical integrado por quince músicos profesionales, quienes ejecutan instrumentos típicos nacionales.

Visitó la Argentina en el año 1971 y en la última gira por Buenos Aires, que tuvo gran éxito, el conjunto demostró las cualidades y la fama que le precedieron.

La gira concluyó en Brasil, en donde, durante cuarenta días, el grupo actuó en las principales salas de dicho país.

U.G.A.B. - U.G.A.B. - U.G.A.B. Domingo 23 de Junio

*Almuerzo Familiar
Los invitamos a saborear
el tradicional SUBEREG*

**Organiza la Comisión de Damas
de U.G.A.B.**

Reserve sus entradas

13:00 Hs.

**Todos los viernes
"SHISH KEBAB"**

Comisión de Damas
Clases de Labores Armenias
Todos los miércoles de 14:30 a 16:30 Hs.

CLASES DE ARMENIO
Todos los sábados de 17:00 a 19:00 Hs.



**GALICIA
Y
RIO DE LA PLATA**
Compañía de Seguros

Bartolomé Mitre 777 - 7° "B" T.E. 566-7073 - 49-1886/1942

*Garantiza asesoramiento integral sin cargo
para toda la colectividad armenia a través de*

SEGUROS LAMAS

INFORMES EN U.G.A.B.

COLEGIO MEKHITARISTA 22:30 HS

12 DE JUNIO
Nuestro Tradicional AVANT PREMIERE
EN EL CINE AMERICA

Reserve sus localidades con anticipación

22 DE JUNIO 18:00 HS

Nuestros especiales Torneos de TAVLI Y BINGO
Confirme su participación anticipadamente

25 DE JUNIO 19:00 HS.

Conferencia sobre Drogadicción a cargo de la Policía Federal Argentina, con el auspicio de la Sociedad de Fomento de Belgrano "R".

29 DE JUNIO - 18:00 HS.
Desfile Show al mejor estilo europeo
Colección FEMENINA - MASCULINA
OTOÑO - INVIERNO 1985

Con la participación de:

**"PIELES PAPAIZIAN" - HAI SPORT
SHOW ROOM ALEXANDRA-FLAMER'S
CALZADOS YERNAZIAN - COTY**

Organización a cargo de Patricia, Viviana y Alejandra Akian.

Reserve sus entradas en:

Colegio Mekhitarista: Virrey del Pino 3511

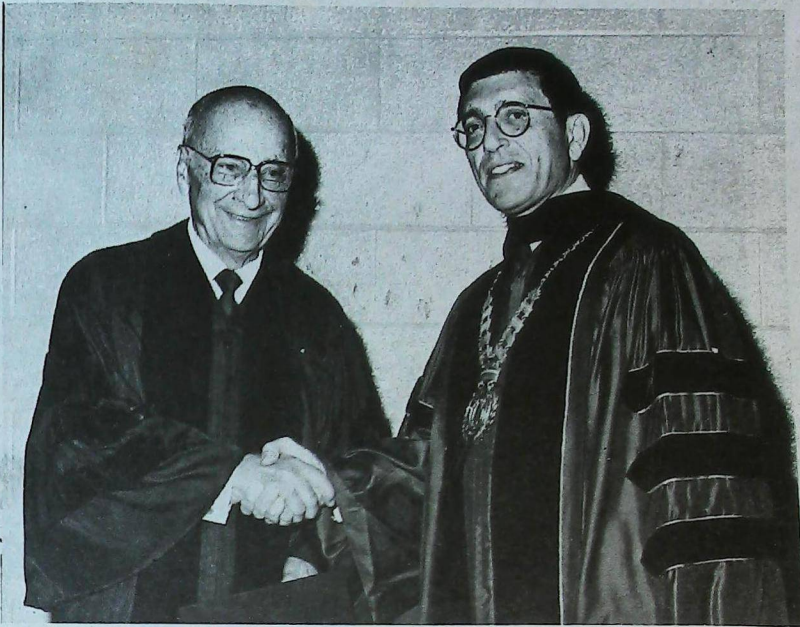
T.E. 552-3690/9678

SHOW ROOM ALEXANDRA: Av. Santa Fe 1570

T.E. 44-6755

ՏԻՐԱԹՔ

Ալեք Մանուկեան Կը Մեծարուի



ՏԻՐԱՐ ԱԼԵԿ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ ԵՒ ՏՕԲԹ. ՏԵՅԷԼԻՏ ԱՍԱՄԱՆԻ

Վերջերս նշանակալից հանգրտան մը եւս արձանագրուեցաւ Տիար Ալեք Մանուկեանի տարեգրութեան մէջ:

Մայիս 2-ին Տիբրոյթի Գոպո Արեւնային մէջ 10.000 հանդիսականներու ներկայութեան տեղի ունեցաւ Ուէյն Պետական Համալսարանի շրջանաւարտութեան հանգըստ, որուն ընթացքին՝ իր մարդասիրութեան եւ ծառայութեան համար Պր. Մանուկեանին շրջորոշուեցաւ վարդապետութեան (տոբթորայի) պատուակալ տիտղոսը:

Արարողութեան ժամանակ Համալսարանի Հոգաբարձութեան նորընտիր անդամ, սրբաւարան Տօբթ. Կերի Արքիեանի կարգաւ մեծարանքի խօսք մը, ուր մասնաւորապէս նշուած էր Պր. Մանուկեանի ըրեալ կարեւորագոյն նպատար Տիբրոյթի ստեղծական ու

մշակութային կեանքին եւ հայապահպանման գործին: Հայ ազգի մեծագոյն բարերարը ճանչցուած է Տիբրոյթի ինչպէս նաեւ համայն Ամերիկայի մէջ, շնորհիւ իր առատաձեռն նուիրատուութիւններուն՝ հիւանդանոցներու, թանգարաններու, գրադարաններու, համալսարաններու, դպրոցներու եւ այլ կրթական, մշակութային եւ համայնքային կազմակերպութեան: Ան Տիբրոյթի բաղադրին նուիրած է իր նախկին բրնձկարանը, որ այժմ Մանուկեան Ապարանք կը կոչուի եւ պաշտօնական ընկերաբան է քաղաքային: Տիար Մանուկեանի առատաձեռնութեան շնորհիւ կառուցուած են Մանուկեան Հանգստեան Տունը, Հ.Բ.Բ.Մ. Ա. Մանուկեան Կարծարանը, ինչպէս նաեւ հաստատուած է Միշիկոնի Համալսարանի Ա. Մանուկեան Հայագիտական Ամպիոնը:

Վարդապետութեան տիտղոսը Պր. Մանուկեանին յանձնեց Ուէյն Պետական Համալսարանի Նախագահ Դուիթ Ատամանին: Ուէյն Տիբրոյթի ամենախոշոր համալսարանն է, մօտ երեսուն հինգ հազար ուսանողներով: Համալսարանը իր դռները լայնօրէն բացած է քաղաքի բազմազգ ընկերութեան առջեւ եւ աւելի քան երեք կը բաւարարէ պահանջները փոքրամասնութեան: Ուէյն ունի ամենաշին, տեսական հայագիտու-

թեան դարնիմաց բովանդակ Միացեալ Նահանգաց մէջ: Երեսուն տարի է ի վեր հայոց լեզուի, գրականութեան եւ պատմութեան դասեր կ'ուսուցանուի հոն, իսկ վերջին տասնամեակին ծրագիրը իր գոյութիւնը կը պարտի Ալեք Մանուկեան Մշակութային Հիմնարկութեան աջակցութեան: Հայերէնը, բազմաթիւ այլ լեզուներու եւ մշակութիւններու հետ մէկտեղ կը դասուանդուի Ալեք Մանուկեանին անունը կրող շէնքին մէջ, ուր կը գտնուի նաեւ աղպային օճիկ զարդարուած հայկական սրահ-գասարան մը, որ նույնպէս Պր. Մանուկեանին նուիրատուութիւնն է Համալսարանին:

Իր շնորհակալական խօսքին մէջ Պր. Մանուկեանը իր երախտագիտութիւնը յայտնեց վարդապետութեան բարձր տիտղոսին արժանանալուն համար եւ չնայեց երկարամեայ, բարեբախտիկ կապը, համալսարանին եւ Տիբրոյթի հայ համայնքին միջեւ: Դասլիմի խոսքերում բազմութեան մէջ նկատելի էր Պր. Մանուկեանը ի մօտը ճանչցող եւ յարգող ընտրեալ հոյ մը:

Պր. Մանուկեանը նախապէս ստացած է նոյնանուն տիտղոսներ Միշիկոնի Լօրէնս Ինսթիթիւտ աւ Քեմբրիջի եւ Քալիֆորնիոյ Ամերիկահայ Միջազգային Գոյէցէն:

Տիգրան Թումանյան

Հաղորդագրութիւն

9 Յունիս, Կիրակի Տօն Կաթողիկէ Ս. Էջմիածնի: Պատկաւարազ եւ բարոզ Հոգ. Տ. Գրիգոր Վրդ. Մուրադեան, Երզնայում Դատարար Վարդանանց:

Պատարագի վերաւորութեան պիտի կատարուի Հայրապետական Մաղթանք:

Այդ օր Պուշտու Այրէսի Ս. Գրիգոր Լուսաւորի Մայր Եկեղեցւոյ Օծման Տարեգրութիւնը Ս. Պատարագէն վերջ պիտի կատարուի նաեւ ՀՈԳԵԶԱՆԳԻՍ ԵԿԵՆԵՑԻՈՅ ԵՐԱՆՏԱՌԻՆԵՐՈՒՆ ԵՒ ԲԱՐԵՐԱՆԵՐՈՒՆ ԳԱՐԵԳՐԱՐԲԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ԽԱԶԱՏՈՒՐԵԱՆԻ, ԵՐՈՒԱՆԻ ԽԱԶԻԿԵԱՆԻ, ԻՍՐԱԵԼԻ ԱՐՍԼԱՆԻ, ՀՐԱՆԻ ՆԻՔՈՏԵԱՆԻ, ԱՐՄԵՆԻ ՊԵՐԿԱՄԱՆԻ, ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ՏԻԱՐՊԵՐԻՆԵԱՆԻ, ՍԱՐԳԻՍ ՏԻԱՐՊԵՐԻՆԵԱՆԻ, ՊՈՂՈՍ ԱՐԶՈՒՄԱՆԵԱՆԻ, ՔՕՓԵՌԻԲ ՍԵՖԵՐԵԱՆԻ, ԱՐՏԱՇԵՍ ՍԵՖԵՐԵԱՆԻ, ԲԱՅԼԻՆ ՍԵՖԵՐԵԱՆԻ, ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ՄԱՐԿՈՍԵԱՆԻ, ԵՐՈՒԱՆԻ ՄԻՒՐԻՔԵԱՆԻ, ՍԱՀԱԿ ՊԱՂՁԵԱՆԻ, ԱՍԼՏՈՒՐ ԳԱՐԱԿԵՕՅԵԱՆԻ, ԵՐՈՒԱՆԻ ԴԵՐԶԱԿԵԱՆԻ, ՄԱՐԻՆԱ ԳՈՒՅՈՒՄՅԱՆԻ, ՌՈՒԲԵՆ ՏԵՐ-ԿԱՐԱՊԵՏԵԱՆԻ, ԵՐՈՒԱՆԻ ՔՕՐՈՒԲԻ ԵՒ ԳԵՐՈՐ ԶԸՆՆԱՅԵԱՆԻ ՀՈԳԵՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ:

Կը հրաւիրենք հաւատացեալ ժողովուրդը ներկայ գտնուելու հոգեպարար արարողութեանց լեզուելու անոնցով եւ աղօթելու եկեղեցաւոր երախտաւորներու եւ բարեբախտ Հոգիներուն համար ի պայծառութեան եւ փառաւորութեան Հայրապետական Մաղթանք:

ԴԻՒԱՆ ԱՌԱՋԵՆՈՐԴԱՐԱՆԻ

Կիրակի, 30 Յունիս 1985

ՄԱՏԱՂՈՐՀԵՆՈՒԹԻՒՆ

Եւ Եպիսկոպոսական Հանդիսաւոր

Ս. Պատարագ

Վ. ԼՈՓԵՍԻ Ս. ԳԵՆՈՐԳ ԵԿԵՆԵՑԻՈՅ

Օծման Միջոց տարեգրութիւն առթիւ:

Կը պատարագէ եւ օրուան հանդիսութեանց կը նախագահէ՝ Թեմիս Առաջնորդ

Գերշ. Տ. Գրիգորիս Ս. Եպս. Բունիթեան

Պատարագի երգեցողութիւնը Կոմիտասեան բառակերպ եղանակով կը կատարէ

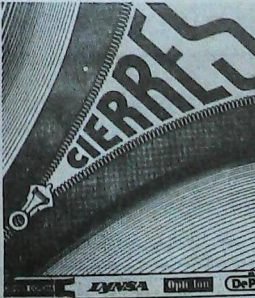
Ս. Գրիգոր Լուսաւորի Երզնայում

Անկախութեան

Բարշ. Նուպար Ա. Սրկ. Տեմիրճեան

Սիրով կը հրաւիրենք հաւատացեալ ժողովուրդը:

Հոգաբարձութիւն
Վ. Լուիսիս Ս. Գերգ Եկեղեցւոյ
Եւ Ազգ. Վարդապետ



Cierrera para: Camperos, Pantalones, Pólleras, Vestidos, Fundas, Carpas, Pullovers, Botas, Tapizados, etc. En todos los colores y en todas las medidas.

El distribuidor mas importante en cierras.
Super Once

En sus dos locales: LAVALLE 2378 - Tel. 47-8928
LAVALLE 2521 - Tel. 47-5066 - Bk. Ar.

AMPLIO SURTIDO EN
PUNTILLAS • FISTONES
ELÁSTICOS • CORDONES
GALONES • CINTAS

LO ESPERAMOS

PARA SUS VIAJES Y TURISMO POR
TODO EL MUNDO (AUN AL COSMOS)

Le asesora

GARÓ

Más de 30 años de experiencia y seguridad en
vuelo. Atención personal. Teléfono: 362-5867



Lutufyan Hnos. S.A.

Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados

Larrea 738

Francia 275

San Martín (Pcia. Bs. As.)

Cap. Fed.

Արժանքի՜նի Ծերակուտարանը Կը Վաւերացնէ Երեսփոխաններու Որոշումը

Հինգշաբթի, Մայիս 30-ին, ժամը 20:10-ին, Արժան-
քի շէնքի Հանրապետութեան Պատուարժան Ծերակուտարա-
նի վաւերացուց Ապրիլ 17-ին խորհրդարանի միաձայ-
նութեամբ քուէարկած առաջարկը՝ Հայկական Հարցը
Միջազգայն Ազգերու Կազմակերպութեան ներկայացնելու
տեսանկէզ:

Այս բանաձեւը Ծերակուտարանին ներկայացուց Ար-
տաւական Կուսակցութեան անդամ եւ Ծերակոյտի Ար-
աքին Գործերու Յանձնախումբի Ատենապետ՝ Ծերա-
կուտական Ատօլֆօ Կաս-ը, ընդառաջելով Հայկական

Միջ-Միութենական Խորհուրդի ղեկավարին:

Այս ձեւով, Հայկական Միջ-Միութենական Խորհուր-
դը անգամ մը եւս եկաւ փաստելու իր նուիրուածութիւնը
եւ ներգոր Գործունէութիւնը, Հայկական Յեղասպանու-
թիւնը Միջազգային Ատենաներու առջեւ ներկայացնելու
աշխատանքին մէջ:

Ստորեւ կը ներկայացնենք Խորհուրդի Հաղորդագրու-
թիւնը եւ Ծերակուտական Ատօլֆօ Կաս-ի նամակը Խոր-
հուրդին ուղղուած, այս հարցի կապակցութեամբ:

Արժանքի՜նի Պատուարժան Ծերակուտարանի Արտաքին Ցարաբերութեանց Յանձնախումբի Նախագահ

Ազգային Ծերակուտական Ատօլֆօ Կաս-ը հանոյքն ունի Հայկական Միջ-
Միութենական Խորհուրդի Նախագահին դիմելու, ներփակելով օրինակ մը
այն ծրագիրէն, որով կը խնդրուի Ազգային Վարչ, Մարմինէն, Արտաքին
Գործոց Նախարարութեան յանձնարարելու, որպէսզի Միացեալ Ազգերու
Կազմակերպութեան մէջ թիկունք կանգնի Հայկական Յեղասպանութեան
նանաչման, 1948 թուականի ցեղասպանութեան դատապարտման ծիրին
մէջ:

Այս ձեւով, Արմատական Կուսակցութիւնը գիտցաւ գոհացում տալ հայ
գաղութի պահանջներուն, որ Արժանքի՜նի հողը ընտրեց սեփական կեանքի
համար:

Պուէնոս Այրես
Մայիս 20, 1985



ՄԵՐԱԿՈՒՄԱՆ ԱՏՕԼՖՈ ԿԱՍ

Հաղորդագրութիւն

Հայկական Միջ-Միութենական Խորհուրդը այ-
սու կը հաղորդէ Արժանքի՜նահայ գաղութին, թէ
անցեալ տարուայ սկսած աշխատանքները՝ որոնք
Յունուար 9, 1985 եւ Մայիս 13, 1985 թուակիր գը-
րութիւններով յայտնուեցան, արդէն մտած են Ար-
տաւական Ծերակուտարանի օրակարգին մէջ, որով
ժանքի՜նի Ծերակուտարանի օրակարգին մէջ, որով
կը յանձնարարուէր Ազգային Գերագոյն Մարմ-
նին օժանդակելու Հայկական Յեղասպանութեան
Միջազգային ճանաչման:

Կը ներփակենք նաեւ Ծերակուտական Ատօլֆօ
Կաս-ի նամակի պատճէնը՝ հաղորդելով այս լու-
րը:

Ալեխանդրօ Սեմիգեան Բետրօ Լուիս Պարթամեան
Նախագահ



ՊՈՒԷՆՈՍ ԱՅՐԷՍԻ ՀԻՄՆԱԴՐՈՒԹԻՒՆԸ

Վերջերս, ժընեւի մէջ տեղի ունեցաւ Հ.Բ.Ը. Միութեան Եւրոպայի եւ Միջին Արեւելքի Երիտաւարդաց Լիկաներու Ողիմպիական Խաղերը:

Նկարներուն մէջ, Ազգային տարազներով հայ մանուկներ կը ներկայացնեն իրենց բաղաճները եւ Շարլ Ազնաւուր կը պատրաստուի իր համերգին, աշին՝ Պրն. ժազ Սարգիսեան:



ԻՄ ՆՈՐ ԵՐԵԻԱՆ, ՀԶՕՐ ԵՐԵԻԱՆ

Եկեղեցասէր Տիկնանց Ձեռնարկը

Եկեղեցասեր Տիկեանց տա-
րեկան առաջին ձնունարկ ճաշ-
կերպոյրը մեծ յաջողութեամբ
տեղի ունեցաւ Մայիս 19-ին
«Հայ Կեդրոն» ճաշարահին
մէջ: Տօք. Գեորգ Գարամա-
նուկեան րացման հակիրճ
խօսքեր ըսելէ ետք՝ իրաւորեց
Սրբազան Հայրը որ օրին տե-
ղանք: Տիկեին Հերմիէն Մա-
րիանեան խմումաւ ուղղեմ
յի կարգաւ որ հաւանոտակ
տուաւ կանացի այս ազգօգու-
կազմակերպութեան կառա-
ւած արքեպիսկոպան ազգային
եւ մշակութային կարբոն
գործերը:

Ներկա երիտասարդ ուժեր
Պրն. Ռուբեն Քենիանան եւ
Ռոյի Թորոսեան սրինգով նը-
ւագեցին հայկական ժողո՞ւ-
րրդական երգեր. խանդա-
վառելով մընոյորտը. ինչպէս
նման Պրն. Լեւոն Կարդապետ-
եան եւ շնորհալի երգչուհի
Տիկ. Այիս Գումրուհեան մաս-

Նակցեցան երգերով:

Ազգային բարերար ՏԵՐ ԵՒ ՏԻԿ. Վահե ԵՒ Տիրուհի Զին-
նոգեաններ արժանացան Ա-
մենայն Հայոց Կաթողիկոսին
կողակին, իրենց բարեսիրա-
կան ծառայութեանց համար.
Սր. Էջմիածնի մէջ նորոգած
ոլլայով եկեղեցի մը:

Սրբազան Հայրը կարդաց
կոնդակը և յանձնեց բարե-
րարներուն՝ ընդհանուրին
ծափահարութեանց տարափին
տակ:

Պիտի ուզէի մատնանշել
այն ազգային ծառայութիւնը
գոր կանացի այս յատկանշա-

կան կազմակերպությունք
մատուցանել:

Հայց. Եկեղեցւոյ խորհրդա-
նաեւ հայ գաղութին բազմա-
զան պէտքերուն ի նպաստ:

Կը բաէ հետադարձ
նարկ մը: Իր անցեալի ու ներ-
կալի եկեղեցատէր եւ ազգ-
սիրական գործունէութիւն
վրայ, հաւատարմ ու հաւ-
նշմարտութիւն՝, որ ոչ ոք
բան չէ եթէ ոչ համակն
րում եւ գոհողութիւն ազգ-
յիմ նուիրական պարտա-
ւորութեան յայտ:

ሀቴታሊደባታ፡

CIRUGIA GENERAL

DR. NICOLAS HERMES

Jefe Emérito del Hosp. Fernández

Pueyrredon 854 3°B

Solicitar Hora: 783-0711

DR. ARTURO BALASSANIAN

Escribano

Florida 716 2° P. Of. "K"

T.E. 392-2768/3065

Lunes a Viernes de 10:00 a 18:00 Hs.

SHIRAZ

Armenian
Café - Concert
Av. Canning 769
Buenos Aires

RIGAR'S
Commissione cultura

CABET
FABRICA
DE
CALZADOS

de
Carlos Sarian

GALICIA 2021

CAPITAL.

manuel arslanian s.a.

Compañía Americana de Etiquetas®

Av. Córdoba 5601/11/13 - (1414) Buenos Aires

 772-1018/9-5468

ՆՈՒԻԴ

ՅԻՄԱՆԱՍ

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Ա. Կարգի Շքանշան Հ.Բ.Ը. Միութեան Փոխ-Ատենապետ Տիար Սուրէն Ֆեւճեանին

Յունիս 2, 1985ին Ուեսթ-Եսթերի Ս. Յակոբ Հայց. Եկեղեցիի ճաշկերոյթով մը պատուելիք իր կնքաշարը, Պրն. Յարէն Տ. Ֆեւճեանը, նախապատեւելիք Ամերիկայի Հայց. Եկեղեցւոյ Արեւելեան Ինքն Առաջնորդ Գերբ. Տ. Իրգամ Արքեպս. Մանուկ-մի: Նոյն առաւօտ Սրբա-ն Առաջնորդը Սուրբ Պա-արազ մատուցանեց Ս. Յա-կոբ Եկեղեցւոյ մէջ:

Յարգանքի այս ճաշկերոյ-թը տրուեցաւ Ս. Յակոբի Հե-մարին կողմէ իրեն ջերմ արտայայտութիւն դնաւ ա-տանքի եւ երախտի հանդէպ Պրն. Ֆեւճեանին, որուն շո-ւաքի խրախուսանքին եւ ա-ւատածնուն նուիրատուու-թեան շնորհիւ է որ Ս. Յակոբ Եկեղեցիին կարողացաւ գո-րոյնէ կարկ եկած ներկական միջոց, դառնալով սեփական-աւորը 7 ու կէս արտավար-կէրը - գեղեցիկ կալուածի մը, նիւ Երբ Նահանգի ըն-տելագոյն թաղամասերէն մէկուն մէջ:

Ամենայն Հայոց Հայոց շը-նորապարզ Հայրապետ, Ն.Ս. Սմբէն Տ.Տ. Վաղգէն Ա. Կաթողիկոս մասնաւոր փոխադրով պարգեւատրած է Պրն. Ֆեւճեանը Ս. Գրիգոր (Լուսաւորիչ) շքանշանով, առ ի գնահատութիւն անոր բազ-մաթեան ծառայութեանց եւ



ՍՈՒՐԷՆ ՖԵՎՃԵԱՆ

բարերարութեանց ի նպաստ համայնքային, եկեղեցական եւ մշակութային ձեռնարկե-րու եւ հաստատութեան:

Հայրապետին Օրհնութեան գիրը եւ շքանշանը ներկայաց-ւեցան ճաշկերոյթին ընթաց-քին:

Իրեն ազգային բարերար, Պրն. Ֆեւճեանի մեկնաւոր-թիւնները կ'երկարին Ամերի-կայէն մինչեւ Եւրոպա եւ Մի-ջին Արեւելք, որոնք ցոյց կու-տան իր ազնիւ զգայնութիւնը եւ հոգածու խնամքը հանդէպ մեր հաստատութեանց, որոնք կը նպաստեն պահպանումին մեր հոգեւոր եւ մշակութային ժառանգութեանց:

Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան Արշակ Զո-պանեան ակումբը ասուլիս - ճաշ մը կազմակերպած էր, Մայիս 2-ին, Փալիսոն Իսիի բաղադարեւ՝ Անտրի Սանթի-նի:

Ասուլիսի բաժնի նիւթ ըն-տրուած էր Ֆրանսահայերու մասնակցութիւնը Ֆրանսայի Հանրային կենտրոն:

Նախքան ճաշը, Պ. Լեոն Բէպպանեան, լսնուն կազմա-կերպիչ Կուսակցութեան, բա-րի գալուստ մաղթեց Իսիի բա-ղադարեւ եւ ԻԻ-ՏԷ-ԷԺ-Ի պատուիրակ՝ Անտրի Սանթի-նի, յիշելով անոր հայանը-պատ գործունէութիւնը Իսիի մէջ, ինչպէս՝ «Երեւան» փո-ղոց մը, հայերէնի ուսուցման երկու դասարաններ տեղւոյն

ԳԱԼԻՖՈՐՆԻԱ

160.000 Տոլար Միթարեան Վարժարանին

Փաստորայի մէջ տեղի ու-նեցաւ Միթարեան վարժա-րանի առաջին ճաշկերոյթ-պարահանդէսը, որու ընթաց-քին ներկայ գտնուող 500 հանդիսականներ 160.000 տո-լար նուիրեցին վարժարանին:

Օրուան հանդիսավարն էր Պրն. Օլիւ Բէշիշեան. խօսք առաւ վարժարանի հիմնա-դիրը եւ տնօրէնը՝ Զ. Միքայէլ Վրդ. Ագեան, որ շնորհակա-րութիւններ փոխանցեց Վիեննայի եւ Վիեննայի Միթարեան զոյգ միաբանութիւններուն միա-ցեալ ուժերով տարուած կրթական աշխատանքները: Նոյսը առաւ նաեւ փոխ-տնօրէն

զարգացման մէջ, իր այցե-լութիւնը Երեւան 1984 Ապրի-լին. Լ. Բէպպանեան նաեւ գր-ծեց Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան հակիրճ պատմականը:

Ճաշի աւարտին, Իսիի բա-ղադարեւն էր, որ խօսք առ-նելով շնորհակալութիւններ Զոպանեանի անունը, զոր կը կրէ ակումբը խորհրդանշիչ աւելի բան մըն է, բանի որ հանրային գործիչ - բանաս-տեղծը ծանօթ է նաեւ այն աշ-խատանքով զոր տարած է Ֆրանքեւայական մերձեց-ման համար: Անտրի Սանթի-նի, ապա յիշեց թիւ քաղաք-ցիի իր ծագումը պատճառ թերեւս, որ աւելի մօտ կը ըզ-գայ Հայերուն, նկատելով թէ ուրիշ բաղադարեւ մըն այ, որ

կը վարէ հայաշատ քաղաք մը, նաեւ ծագումով քաղաքացի է (Ապրիլովի՝ Ֆրանկերի): Անորապարծաւ ֆրանսահայե-րու մասնակցութեան հանրա-յին կենտրոն, յիշելով իր իսկ թաղապետութեան մէջ կրկու Հայերու ներկայութիւնը, ու այս արձեւութեամբ ակնար-

կեց Ֆալիֆորնիա կատարած իր այցելութեան, ուր հանդի-պած էր կատարարիին՝ ձորճ Տէօթմէնեանին: Ողբերգւոր ճիշդ տարի մը առաջ Հայաս-տան երրորդ համաշխարհային պատերազմի ժամանակ լքեց Հայոց Կաթողիկոսի բացառիկ առաքելութեանց վրայ, մեծ զարգացումին, պարգևատրեց, իմացականու-թեան:

Տաճատ Վրդ. Եւրոպայէն:

Վարժարանը հիմնուած է 1979ին Հոլիվուտի մէջ, Վիեն-նայի Միթարեաններու փող-մէ, իսկ 1984-1985 ուսումնա-

կան տարեշրջանին Լա Գրե-սէնի քաղաքին մէջ տեղի ու-նեցաւ Միթարեաններու ըն-դարձակ, արդիական վարժա-րանին բացումը:

ՆՈՒԻԴԱՏՈՒԹԻՒՆ

Սան Փալոյի հայ զարգացման ծանօթ Տէր եւ Տիկին Գրիգոր եւ Ռոզամարիա Միթարեաններ, անցեալ Մարտի 23-ին բախտաւորուեցան առիթնէլ աղջիկ դասակով մը նարէ անու-նով: Այս երջանիկ առիթով կը շնորհաւորենք ծնողները ինչպէս նաեւ մեծ հայրերը Սոսիան եւ Ուսանա Միթարե-անները (Պէյրոյի) եւ Բաննատոր Ժողի եւ Էլազա Տիշէ-բէնեանները որոնք այս առիթի կը նուիրեն:

100 Տոլ.
100 Տոլ.

ASOCIESE



POLICLINICO ARMENIO "GAMC"

Centro de enfermedades de la mama (Dr. Oscar Lomlomdjan)
Unidad de tratamiento de dolor (Dr. Anak)
Medicina laboral - Chequeo Médico
Servicio de Urgencia las 24 horas.
Internación en Sanatorios

PLANES ESPECIALES PARA NUESTRA COMUNIDAD

Aranceles especiales para el PAMI

Sede Administrativa y Consultorios externos

Av. Alvear 283 - 1° Piso - Martinez

T.E. 798-0889

ASAMBLEA INTERINSTITUCIONAL ARMENIA

Apoye la obra de reco-
nocimiento del genoci-
dio armenio adqui-
riendo estampillas en
todas las instituciones
armenias y usándolas
en su correspondencia
habitual.



Օժանդակեցէ՛ք Մեր Յե-
ղասարնութեան Միջադ-
գային ճանաչման Զեր
թղթակցութիւններու
ժամանակ օգտագործե-
լով Հայկական Միջ-
Միութեանկան Խորհուր-
դի հրատարակած դրոշ-
մաթուղթերը:

Հայկական Միջ-Միութեանկան Խորհուրդ

EN CONFRATERNIDAD argentino - armenia

Todos los domingos
por LR3 RADIO BELGRANO
de 22:03 a 22:30, en el 950 del dial

LA MEJOR PROGRAMACION
PARA LA MAYOR AUDIENCIA

Una producción de
LATINARMEN PUBLICIDAD (radio)

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Roberto Malkassian y Asoc.

Abogados

Corrientes 1296 - 7° "74" Tel. 35-1632 - 35-9504
De 12:00 a 18:00 Hs.

Թիֆլիսի «Իւնիօն» Սրճարանը

Գրեց՝ Անդրանիկ Չեխպեան

Եւ ժողովուրդին ցատումը կարողանալու եկող Մանաս-եան, նախարար Կարէօկեանի գրասենեակը մտնելով և ե-րեք կապար պարպելով անոր վրայ...: Եկող Մանասեան ժողովուրդի ներկայացուցիչն էր որ կը պատժէր իր զեկավա-րութիւնը...:

Յանգաւորը անպայման Կարէօկեանը կրնար ըլլալ. ժողովուրդը իր գալուցիին մէջ բաւական նոխայ մը կը փնտրէր փերին տարիներու հայ ազատագրական շարժման արձանագրած ծախսերու-թիւններուն համար, և յան-ցապարար կը գտնէր իր զեկա-վարութեան մէջ, յանձին ին-չատուր Կարէօկեանի:

Եկող փախուստի չդիմեց: Ձերբակալեցին և բանտ ա-ռանցնորդեցին: Դատավարու-թիւնը հրապարակային էր: Հոծ բազմութիւն մը խոնարհ էր դատարանին դահլիճը: Կը կարդացուի ամբաստանագի-րը:

Երբ խօսելու կարգը եկաւ Եկողին, ան չէր կարգին եր-կար ամբաստանութեան ճառ մը խօսեցաւ. դաշնակցական վարչիւններու հասցէին, ոչ միայն չէր զղար իր գործած ապանստեան համար, այլ կը յայտնէր որ կը ցափ իր առա-քելութիւնը չվերջացած ձեր-բակալուած ըլլալուն համար: Անկիւն կը ըսէր որ տակաւին անպատիժ մարդիկ կային իր կուսակցութեան մէջ, որոնք պէտք է իշխային արդարու-թեան հարուածին տակ, ոչ թէ այն արդարութեան, որ յիշ պահուն գինքը կը դատէր, այլ յաւերժական արդարութեան որ իր ձեռքը գինք էր...:

Անկիւն կը ըսէր թէ, դաշնակ-ցական չէինք մտնելով գին-քը դատող արդարութիւնը, իր դատարանները՝ պէտք է վա-ղուց փութացած ըլլային հան-րային խղճին ծայրին անա-լու, անպատիժ պարտող հայ-րենիքի դատահանները դատե-լու: Դատելու այն մարդիկը, որոնք 1915-ին ի վեր հայ ժո-ղովուրդի ճակատագրին հետ կապագած էին, պէտք էր դա-տել այն մարդիկը, որոնք 1917-18-ին Կովկասի գլխուն եկող փորձաքննորդն ատեն պատասխանատու զեկավար-ները եղած էին երկրին, և մասնաւորաբար, այդ աղա-ւանդին գրեթէ միակ տուժող հայ ժողովուրդին: Պէտք էր դատել Սէյմի հայ անդամնե-րը, Կարսը ծախող Կովասար-եանի հայ անդամները, ըս-պալակոյտի անդամները, եթէ պատժուելու անհրաժեշտ տեղի ունենար անշուշտ հանրային խղճը կը լուսա-բանուէր և կը պատմուէին ա-նոնք որոնք պատժապարտ էին:

Եկող դառն գայլոյթ կը ըզ-գար իր դաշնակցական ար-ժանապատուութեան մէջ, ո-րովհետեւ, «կըսէր ան», այդ մարդիկը դաշնակցականնե-րն, և տարիներով ինք հա-ւատք է ունեցեր անոնց մա-րդութեան, անոնց հրահանգնե-րու անկեղծութեան և անոնց անբասիր յեղափոխական արժանիքին վրայ:

Տարիներ շարունակ, յե-ղափոխական աւանդութիւն-ներու ամբողջ ընթացքին, Ե-կող և իրեն պէս երիտասարդ-ները, յարգէր էին չէֆեր, ո-րոնց հմայքն պարտաւթափ կըլլային այլեւս:

Այսպէս կը ըսէր Եկող: Եկող սկսաւ ընել ծանրակե-լիտ յայտնութիւններ, և աւե-լի գալթակցեցուցիւ ամբաս-տանութիւններ...:

Նախագահը միջամտեց և արգիլեց ամբաստանեալը խոյրէն չեղելէ:

Եկող այն ատեն ըսաւ, որ խօսելիք չունի ուրեմն...: Երեսներ եղեւնադատ առ-եանը համարձակեցաւ մահ-անա դատապարտել Եկող Մա-նասեանը: Ան տասը տարուան դատապարտութեան դատապար-տուեցաւ:

Անդրկովկասի Ռուսիայէն բաժնուելու հարցին միւս ե-րեսն ալ տարակարգէն քննե-լու նպատակով, պէտք է ըսել որ գոյութիւն ունէին կարգ մը պատճառներ որով Անդըր-կովկասեան Սէյմը կը մերժէր ճանչնալ Փէթրոկոպոլի կեդ-րոնական իշխանութիւնը, Լե-ւինիի գլխավորութեամբ, ո-րուն ազդեցութիւնը զեւ շատ հեռուները չէր տարած-ւած...:

Պաշտօնները իշխանու-թեան տիրացած էին հակա-օրինական և հակասահման-ղըրական արարքներով. Փէթ-րոկոպոլէն դուրս վտարելով Կերենսկիի կառավարութիւն-ը կը հարձակուէին նախ-կական Դառնի և յատկապէս Թրքահայաստանի ազատա-գրութեան կապակցութեամբ, քան բռնակալ ցարերը, և նոյնքան բռնատիրական պո-լիտիկեան իշխանութիւնները: Արդարեւ, Ալեքսանդր Կե-րենսկիի կառավարութիւնը համաժողով թուրքերուն դէմ պատերազմը շարունակելու մինչեւ բշմամիին պարտու-թիւնը, տրամադիր չէր ուս-սական գործերը բաշխու թըր-քահայաստանի գաւառներն և երրորդ՝ 30-000 թրքահայ վասակիի գնումը մերթա-կացած բանակ մը կազմակեր-պելու ելած էր Անդրանիկին, «Ջորալաքի» տիրոջն ալ ար-ժանաւորապէս անոր շնորհիւ էր...:

1918-ի դարեան, երբ թուր-քերը ամբողջ Կովկասեան ճա-կատին վրայ հաղթի 30-000 զինուոր կրցած էին համա-խըմբել մասսայական դատա-լուծութիւններուն հետեւանքով, Զոր. Անդրանիկի հրամանա-տարութեան տակ թրքահայ մեծ բանակ մը կը հարձակու-եան զիր խաղաղ եղբորու մի պաշտպանութեան գծով, և որ ինքնաբերաբար պաշտպա-

նած կըլլար Կարսն ու Արեւե-լահայաստանը:

Ջորալաքը յետագային պի-տի ողբար Կարսում առիթը ըսելով՝ «Երբ Պաշտօնիկեան յեղափոխութիւնը տարի մը ե-լաւ ուշանալ, Թրքահայաս-տանը փրկուած էր...»:

Յամենայն դէպս, 1918 թ. դարեան, Իւնիօն արձարան-ճարարին մէջ տեղի ունե-ցած տաք վիճարանութիւննե-րու օրերուն, և Հովսեփեան-եան յեղափոխութեան նոր ի-րարութեան առջեւ, ՀԱՅ ԺՈՂՈՎՈՐԴԻՆ ԿԸ ՄՐԱՌԸ ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆ ՄԸ ԸՆԵԼ ԸՈՐՈՎՆԵՏԵՒ՝ ԿԱՐՏԵԼԻ ԲԱՆ ԶԻՐ ԻՍԿԱԿԱՆ ԱՆԿԱՆՈՒԹԻՒՆ ԶԵՌՔ ԲԵՐԵԼ ԿՈՉ-ԱՅՆ ՊԱՆԵԼ ԹՈՒՐԻԲ ԿՈՉ-ԻԱՍ ԳՈՐԾ ԳԱՅԻՒ ԲԱՅ Ե-ԲԱՆԻՆ ԳԻՄԱՍ...

Ռուսահայութիւնը, Մեծն Պետրոսի (1672-1725) և անոր յաջորդող Կատարինէ Կայս-րունի (1729-1796) օրերէն ի վեր, «ապուշի պէս, տմարդի պէս, ձգք էր հայրենի հողը ու գացիր էր չէնցեւելու Կով-կասեան քաղաքները, Պա-քուն, Տեղաքները, Թիֆլիսը, և մինչեւ Ռուսաստան»:

Թիֆլիսը, Անդրկովկասի Դաշնակցային Հանրապետու-թեան մայրաքաղաքը ըլլալով հանդերձ, քաղաքի «ճնշող մեծամասնութիւնը հայ բը-նակցութիւնն էր, կալուածնե-րը՝ հայերունն էին, վաճա-ռականութիւնը՝ հայերունն էր և ճարտարարուեստը հա-յերունն էր»:

Նոյնը կարելի էր ըսել նաեւ Պաքուն համար: Անդրկովկասի անկախու-թեան հռչակումը մտահոգէր էր մասնաւորաբար հայերուն համար, որովհետեւ մինչ վը-րացիները ունէին իրենց գե-ղեցիկ Թիֆլիսը, իսկ թաթար-ները՝ իրենց չէն ու հարուստ Պաքուն, հայերը չունէին տեղ մը - երեսներ թաթարներով խճողուած ցեխոտ գիւղաքա-ղաք մըն էր: Հայերը Կովկասի մէջ ապստով կը զգային չնոր-հի ուսական հովանաւորու-թեան: Անշուտով պարագա-յին, կարելի չէր վստահիլ ո՛չ վրացիին - որ Կարսը վատա-բար ծախած էր թուրքերուն, - ո՛չ թաթարին - որ երկու ձեռքերը դէպի երկինք երկա-րած թուրքի դալուն կը ըսապ-սէր, - և ո՛չ այլ, բնականա-բար, թուրքին...:

Անդրկովկասի Ռուսիայէն անջատելու այս յայտարու-թիւնն էր որ մտահոգութիւն և տարեքային պոռթկում յա-ռաջացուցած էր Կովկասահա-յութեան ժող. ինչպէս որ ցոյց կուտային տաք վիճարանու-թիւնները Իւնիօնի արձարան-ճարարանին մէջ:

(ՇԱՐ. 2
ԵՒ ՎԵՐՋ)

JORGE G. DERKRIKORIAN

Odontología, Cirugía y Traumatología
Bucodaxilofacial

Lunes a Viernes 14:30 a 20:30 Hs.

Olleros 4165 - 1º A

Fallecimiento

Avedis Achdjian y Sra., por el fallecimiento de su ahijado Sr. Elías Nalbantian, ocurrido el día 26 de mayo ppdo., hacen llegar su pésame a su madre, esposa, hijos y hermana.

Por este motivo donan a:

Sardarabad: \$a 5.000

Sevan: \$a 5.000

Sharyum: \$a 5.000

Armenia: \$a 5.000

Retirar de la Secretaría de Sardarabad

Profesionales

Piuzant Chalukian
Odontólogo

Aurora S. Chalukian
Contadora Pública
Nacional

Alberto Chalukian
Ingeniero Electrónico

Carlos R. Chalukian
Odontólogo

Dr. Zacarias Dolabdjian
Kiropraxia
Reumatología - Artrosis
GORRITI 4804 T.E. 253-770

Estudio de Ingeniería
Jorge E. Abrahamian
Marcos Paz 3836
T.E. 50-3076/798-9992

Claudio Gustavo Voskian
Analista de Sistemas - U.B.A.
Dávila 1073 T.E. 631-6046
(1406) - Capital Federal

Alejandro Marcelo Voskian
Arquitecto - U.B.A.
Dávila 1073 T.E. 631-6046
(1406) - Capital Federal

Mauricio Antonio Voskian
Contador Público Nac. - U.B.A.
Ciudad de la Paz 460 P.B. T.E. 922-1943

ESTUDIO CHOLAKIAN
Asesoramiento Jurídico-Contable
Impositivo - Computación
Sarmiento 1469 7º "F"
(1042) - Capital Federal

DR. JUAN MARGOSS
Médico cirujano
Patología Mamaria
Lun. miér. y vier. 18 a 20 hs.
T.E.: 44-2486 Córdoba 1468

DR. EDUARDO D. ASILIAN
Abogado
Lun. Miér. y Vier. 18 a 20 hs.
MONTEVIDEO 536 4º "B"
T.E. 40-4378 - Cap.

Estudio
Diradourian Hnos.
Jurídico-Contable-Impositivo
Pte. J.D. Perón 2522 1º "B"
T.E. 48-3229/780

GREGORIO HAIRABEDIAN

Escribano

Av. Roque Sáenz Peña 570 3º Piso

T.E. 33-5761

Dr Luis H. Vertanessian

Escribano

Reg. Not. 1013

Tucumán 1455 - 7º F

T.E. 45-2649

DR. YEPRAD BAYRAMIAN

Abogado

Traductor Público Nacional

Uruguay 654 5º - Of. 581

T.E. 40-1144

Dr. Sarkis Balassanian
Jefe División Cardiología
Hosp. I. Pirovano
(Electrocardiograma-Ergometria-Holter-Ecocardiograma)
Callao 531 - 1º C T.E. 40-7589

Dr. Jorge L. Balassanian
Médico Unidad Coronaria
Hosp. I. Pirovano
Urgencias T.E. 704-4444

Dr. Pedro Balassanian
Dentista Cirujano
Jefe de Cirugía del Hosp. Municipal de Odontología
AZCUENAGA 366 1º Piso - Dto. 2
Lunes, Miércoles y Viernes de 15:30 a 20:00 Hs.

T.E. 47-770

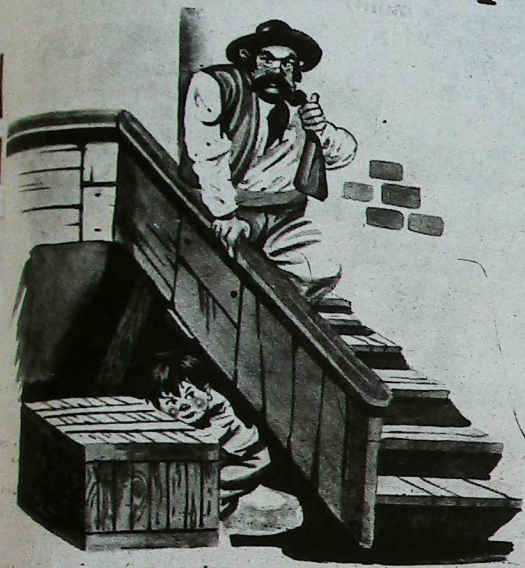
Dr. Jorge Tahtadjian
Cirugía General
Jefe de Cirugía del Hospital Rivadavia
LA PAMPA 5455
URUGUAY 880 - 2º Piso
Pedir Hora. T.E. 52-4444

ՀԱՐԱՐԱՏԻ ԱՐԱՆ

ԹԻԻ 2

TIV 2

Número 2



Խորթ Հայրիկ Կարապետը սակայն, երկար չզիմացաւ ասոնց կարիքին: Օր մը, ինքնիրեն, բարձրաձայն, այսպէս խօսեցաւ. — «Հաւաքեմ ասոնք, տանիմ նետեմ անտառ: Աստուծոյ օգնութիւնը չի պակսիր. Հարկաւ ձեռով մը կ'ապրին»: Այս խօսքերը լսեց Արան, որ տասներեքին կրտսերադուինն էր:

Յաջորդ առաւօտ, երբ Կարապետ Հաւաքեց տասներեքները ու տառաւ անտառ, Արան, զրպանին մէջ պահած քարերը Հատիկ-Հատիկ սկզբաւ գետին ձգել, որ կարենար վերադառնալ ճամբան գտնել: Կայն, Կարապետը քարերը հոն ձգեց ու խախաւ, Արան չգտաւ իր ցանած քարերը: Խեղճեկը կորսուեցան:

Jort Hairik Garabede sagain, iergar chtimatsav asonts garikin: Or me, inkniren, partsratsain, aisbes josetsav. "Havakem asonk, danim nedem andar: Asdudzo oknutiune chi baksir. hargav stesov me gabrin": Ais joskere lsets Aran, vor dasnerekin grdserakuinn er:

Hachort aravod, yierp Garabed havakets dasnereknere u darav andar, Aran kranin mech bahatz karere hadik-hadik sseav kedin tskel, vor garenar veratarts djampan kmet: Sagain, Garabed ierp zirenk hon tskets u pajav, Aran chkdav ir tsanat ka-

tere: leghdjere gorsvetsan:

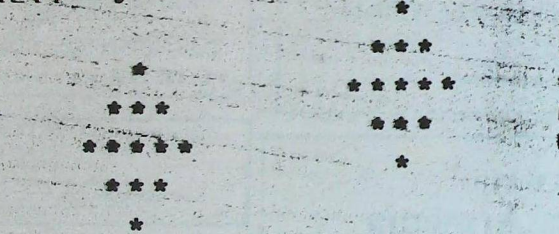
Sin embargo, el padre adoptivo, Garabed, no pudo resistir a sus necesidades.

Un día, hablando consigo mismo en voz alta, dijo: "Los reuniré y los dejaré en el bosque. Sin duda, no les faltará la ayuda de Dios. De algún modo, vivirán".

Ara, el menor de los trece niños, escuchó estas palabras...

A la mañana siguiente, cuando Garabed reunió a los trece y los llevó al bosque, Ara —que había guardado piedras en su bolsillo— comenzó a arrojarlas a los árboles, para que luego pudieran encontrar fácilmente el camino de regreso.

Sin embargo, después de que Garabed los dejó y se fue, Ara no pudo encontrar las piedras. Los árboles se perdieron...



UNION CULTURAL ARMENIA

Presenta

"Canción de los Días Felices"

Producida por "HAI FILM" y premiada en la Madre Patria

Domingo 9 de Junio

17:30 Hs.

Salón "Nor Marash"

Armenia 1242

SOUVENIR EN CERAMICA

MARTA DE NOURIAN

Enlace - Compromiso - 15 Años - Bautismo
Cumpleaños - Aniversario

CASTILLO 1488 **854-3782**

CAPITAL Lunes a Viernes

De 14:00 a 18:00 Hs.

SHIRAZ

Armenian
Café - Concert

Av. Canning 769
Buenos Aires

Ես Հայ եմ

IES HAI IEM

SOY ARMENIO

2.- Կարելի՞ է Արարատը տեսնել Երեւանէն:
GARELI E ARARATE DESNEL EREVANEN?
¿ES POSIBLE VER EL ARARAT DESDE EREVAN?

Այո, կարելի է Արարատը տեսնել Երեւանէն:
AIO, GARELI E ARARATE DESNEL EREVANEN.
SI SE PUEDE VER EL ARARAT DESDE EREVAN.

3.- Ինչ է Երեւանի բուն անունը եւ քանի՞ տարեկան է:
INCH E EREVANI PUN ANUNE IEV KANI DAREGAN E?
¿CUAL ES EL NOMBRE ANTIGUO DE EREVAN Y CUANTOS AÑOS TIENE LA CIUDAD?

Երեւանի բուն անունը երեքուկն է եւ 2767 Տարեկան է:
EREVANI PUN ANUNE EREPUNI E IEV 2767
DAREGAN E
EL NOMBRE ANTIGUO DE EREVAN ES EREPUNI Y TIENE 2767 AÑOS.

RIGAR'S

Camisería exclusiva

Moda infantil y juvenil
1 a 16 años

Vestidos-blusas-joggings
de Kaloghlian Hnos.

anushik

Cucha Cucha 1770 (1416) Capital
T.E.: 58-6811

Las reglas de la moda

Todos los colores de la tierra, más o menos tostados, por sus mezclas de óxidos silíceos o manganesos, son los que siempre van bien en otoños y en los fríos inviernos.

Si tenemos algún equipo con estos colores, podemos hacer muchísimas combinaciones, mezclándolos entre sí.

Por ejemplo, si tenemos un vestido en colores tostados, en degradé, ocres, dorados, podremos actualizarlo agregándole algunos detalles como cinturón y medias doradas, bijouterie, aros, cadenas y pulseras.

A este conjunto le daremos un aire muy chic si lo lucimos con zapatos de tacones altos que estilizan la figura, cartera de reptil, "coco", charolada, tan de moda; en color marrón o tostado; y para completar este conjunto, una boina al tono.

Podremos así, adaptar un vestido de formas muy clásicas y líneas sencillas en un atuendo para ocasiones importantes.

Si tal vez, tenemos en nuestro guardarropas una pollera o un pantalón en colores tostados o beige, lo podremos usar y actualizar

con una blusa de seda en color azul Francia, o con una camisa de seda natural rayada en tonos dorados u ocres en degradé. Le darán realce a este conjunto, el cinturón, los guantes, la cartera y —si nos atrevemos a usarlo— un sombrero, que acentuará aún más este conjunto, dándole un aire de distinción.

También podremos usarlo con sacón de piel o simplemente con un sacón tres cuartos.

Un buen vestuario debe tener camisolas bien holgadas y cómodas, pantalones que se usan a toda hora, y son muy combinables.

La elección del guardarropa es algo muy complicado y delicado. El éxito no siempre depende de la situación económica, sino de un sentido muy especial, de una particular sensibilidad.

Siempre debemos tener en cuenta el sentido estético.

La moda es muy amplia; hay líneas clásicas, femeninas, varoniles, sencillas, sofisticadas, pesadas, transparentes, agudas, etéreas, vaporosas, drapeadas... Lo mismo en los di-

seños, novedosos, audaces, simples, llamativos, complicados... Pero, al fi-

nal, lo que triunfa es el gusto de cada mujer...

Lilian

Cocina

Pastel de queso y cebolla

INGREDIENTES:

1 disco de masa para torta pascualina,
1 cebolla picada,
1 ají,
50 grs. de manteca,
150 grs. de panceta ahumada,
500 grs. de ricotta,
sal, pimienta y nuez moscada, a gusto,
1 cda. de perejil picado,
3 huevos,
100 grs. de queso rallado.

PREPARACION:

Cocinar la cebolla y el ají, picados, en manteca.

Agregar la panceta picada. Rehogar y retirar del fuego.

Mezclar con la ricotta. Condimentar a gusto. Incorporar el perejil, los huevos y el queso.

Forrar la tartera con la masa. Verter la preparación sobre ella y cerrar con la otra masa.

Hacer un repulgue; pintar con huevo y cocinar en horno moderado alrededor de cincuenta minutos.

L.Tch.

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian

Dr. Gabriel E. Williams

Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 - Piso 7°

Tel. 40-6809/7112/49-7049

ARLEMA PRODUCCIONES PRESENTA A

Arturo Kouyoumdjian y su grupo

Mario Kirlis: teclados; Levón G. Darzibashian: batería
Raúl Barrera: clarinete y saxo, Negrucho: bajo,
Feky: guitarra

CASAMIENTOS- CUMPLEAÑOS- FIESTAS

T.E.: 826-2448 (de 13 a 19 hs.) y 571-1684 (de 15.30 a 18.30 hs.)

PANADERIA Y CONFITERIA

NICOLAS FIDIS

Fábrica de pan inglés y pan rallado. Elaboración de figas y empanadas árabes. Atención a: Bares.

Confiterías Restaurantes - Clínicas - Suc. de Panaderías etc. etc.

T.E. 88-7290/88-9347/87-8514/773-8689

EL SALVADOR 4170

BUENOS AIRES

En venta

"Cocina Armenia e Internacional"

con las recetas de Sardarabad

Adquiéralo personalmente en:
Niceto Vega 4779. Capital.
o por correo, enviando este cupón:

SOLICITO EN ENVIO DE
"COCINA ARMENIA E INTERNACIONAL"

Nombre:.....
Domicilio:.....
Localidad:..... Código:.....
Adjunto cheque N°:..... Banco:.....

Valor de la obra: \$ a 3.500 más gastos de envío: \$ a 450

(cheques a la orden de Periódico Armenio Sardarabad no a la orden-)

EL PROFESIONAL LOS RECETA

BARTAMIAN LOS DISEÑA

SU HIJO LOS PREFIERE

LINEA PIE/RECTOR

DE ORTOPEDIA

BARTAMIAN



Calzado Correctivo

CALZADO CORRECTIVO
A PRUEBA
DE CHICOS
CALIDAD Y
DISEÑO



Calzado Deportivo

PLANTILLAS
CORRECTORAS

Ortopedia Bartamian
también las pone
a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEDIA

Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4035 La Plata

Periódico Armenio

"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414 - CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520

Horario de atención: Lun. a vier.

de 10.00 a 19.00 hs.
Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
278.315

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsales, receptoría de
avisos y suscripciones en
BRASIL

Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxinqui 181 Ap. 84
Caj. 00579 SAN PABLO
T.E.: 813-6731

URUGUAY
Dr. Pedro Danielian
Dionisio Coronel 129
T.E.: 39-8828 MONTEVIDEO

CORDOBA
Sr. Luis Sourelian
Camacú 146
5.000 - CORDOBA
T.E.: 51-4693